

OAUR69 BCI.VO

OAUR69

OAUR69

UP Convención de la OUA por la que se regulan los Aspectos Específicos de los Problemas de los Refugiados en Africa del 10 de septiembre de 1969

TG Instrumentos regionales sobre refugiados BCI.V

*TG Tratados IRM

*TR OUA DPR

*TR Refugiados según la Convención de la OUA BCO.I

Objeción de conciencia FSF.MK

Conscientious objection

Objection de conscience

UP Objectores de conciencia

TR Servicio militar FSF.M

*TR Determinación de la condición de refugiado BP

Objectores de conciencia

USE Objeción de conciencia FSF.MK

Obligaciones de los refugiados

USE Deberes de los refugiados BSD

Obligaciones emanadas de tratados IRV.T

Treaty obligations

Obligations conventionnelles

TR Derecho internacional e interno IRV

*TR Responsabilidad del Estado IUH

Obreras

USE Trabajadoras LSF

Obreros

USE Trabajadores LS

Obreros especializados

USE Trabajadores calificados LSH.C

Obreros industriales LTI

Industrial workers

Travailleurs de l'industrie

TG Ocupaciones LT

*TG Trabajadores LS

*TR Industria LW

*TR Trabajadores calificados LSH.C

*TR Trabajadores no calificados LSH.M

Obreros no especializados

USE Trabajadores no calificados LSH.M

Obtención de la nacionalidad

USE Naturalización INN.L

OCDE DIJ

OECD

OCDE

UP Organización de Cooperación y Desarrollo Económico

TG Organizaciones intergubernamentales DH/DN

Oceanía Y9000

Oceania

Océanie

UP Australasia

UP Islas del Pacífico

TG Países y regiones Y

TE Australia Y9012

TE Fiji Y9014

TE Islas Salomón Y9027

TE Kiribati Y9017

TE Nauru Y9019

TE Nueva Zelanda Y9021

TE Papua Nueva Guinea Y9024

TE Samoa Y9026

TE Tonga Y9029

TE Tuvalu Y9031

TE Vanuatu Y9032

*TE Guam Z9016

*TE Islas del Pacífico territorio bajo fideicomiso Z9030

*TE Islas Pitcairn Z9025

*TE Islas Wallis y Futuna Z9033

*TE Nueva Caledonia Z9020

*TE Polinesia francesa Z9015

*TE Samoa Americana Z9011

*TE Tokelau Z9028

*TR de la Oceanía 59000

Ocupación extranjera FTF

Foreign occupation

Occupation étrangère

TG Intervención armada FT

*TR Movimientos de liberación nacional GWLD

*TR Movimientos de resistencia FLR

Ocupaciones LT

Occupations

Professions

UP Profesiones

TE Artesanos LTE

TE Hombres de negocios LTG

TE Obreros industriales LTI

TE Trabajadores del sector terciario LTS

TR Movilidad ocupacional LTC

TR Trabajo LN/LS

*TE Campesinos RB

*TE Empleados de oficina LSO

*TE Personal de salud OH

*TE Pescadores RVB

*TE Técnicos TD

*TE Trabajadores del sector transporte UB

*TE Trabajadores profesionales LSP

*TE Trabajadores sociales ME

*TR Adaptación ocupacional CRLEN

*TR Marinos refugiados 3RG

*TR Orientación vocacional NFG.C

*TR Trabajadores LS

OEA DPP

OAS

OEA

UP Organización de los Estados Americanos

TG Organizaciones regionales DP

*TG Organizaciones intergubernamentales DH/DN

OECA DPT	OIT DNH
OCAS	ILO
OEAC	OIT
UP Organización de los Estados Centrafricanos	UP Oficina Internacional del Trabajo
TG Organizaciones regionales DP	UP Organización Internacional del Trabajo
*TG Organizaciones intergubernamentales DH/DN	TG Organismos especializados de la ONU DN
Oferta de mano de obra LON	Omán Y7340
Labour supply	Oman
Offre de main-d'oeuvre	Oman
UP Fuerza de trabajo	TG Medio Oriente Y7300
UP Mano de obra	*TG Estados árabes del Golfo Y7307
UP Población económicamente activa	*TR Omaníes 57340
TR Trabajo LN/LS	Omaníes 57340
*TR Contratación LRC	Omanis
*TR Mercado del trabajo LQ	Omanais
*TR Movilidad ocupacional LTC	TG del Medio Oriente 57300
Ofertas de reasentamiento CLD.C	*TR Omán Y7340
Resettlement offers	OMM DNW
Offres de réinstallation	WMO
TR Política de reasentamiento CLD	OMM
*TE DISERO APP.E	UP Organización Meteorológica Mundial
*TE RASRO APD.GE	TG Organismos especializados de la ONU DN
Oficina del Coordinador de las Naciones Unidas para Socorro en Casos de Desastre	OMS DNV
USE UNDRD DKJ.M	WHO
Oficina Internacional del Trabajo	OMS
USE OIT DNH	UP Organización Mundial de la Salud
Oficina Nansen DTN	TG Organismos especializados de la ONU DN
Nansen Office	Oncocerciasis
Office Nansen	USE Enfermedades parasitarias OXM.G
TG Organizaciones precedentes DT	ONG DR
Oficinistas	NGOs
USE Empleados de oficina LSO	ONG
Ofrecimientos de reasentamiento para personas desembarcadas	UP Agencias voluntarias
USE DISERO APP.E	UP Organismos privados
Ofrecimientos de reasentamiento para personas rescatadas en el mar	UP Organizaciones no gubernamentales
USE RASRO APD.GE	UP Organizaciones privadas voluntarias
OIM DII	TG Organizaciones DA/DW
IOM	*TE Cruz Roja DG
OIM	*TR Organizaciones de ayuda a los refugiados DD
UP CIME	*TR Patrocinio no gubernamental CLJ.N
UP Organización Internacional para las Migraciones	*TR Voluntarios DVO
TG Organizaciones intergubernamentales DH/DN	ONU DK
OIR DTF	UN
IRO	ONU
OIR	UP Naciones Unidas
UP Organización Internacional para los Refugiados	UP Organización de las Naciones Unidas
TG Organizaciones precedentes DT	TG Sistema de las Naciones Unidas DJ/DN
	TE Asamblea General de la ONU DKJ
	TE CIJ DK7
	TE Consejo de Seguridad de la ONU DKH
	TE ECOSOC DK5
	TE Secretaría de la ONU DKF
	Operación de las Naciones Unidas para Aliviar Tensiones Fronterizas
	USE UNBRO DKJ.G

Operaciones de ayuda de emergencia CAP.O

Emergency relief operations

Opérations de secours d'urgence

UP Actividades de ayuda

UP Logística para la ayuda de emergencia

TG Ayuda de emergencia CAP

*TR Programas de ayuda de emergencia CAP.D

*TR Suministros de ayuda de emergencia CAP.S

*TR Transporte U

Operaciones militares

USE Métodos y medios de guerra FWN

Opinión JLD

Opinion

Opinion

NA Expresión abierta de una convicción.

TR Psicología social JL

*TE Opinión política GDC

*TE Opinión pública VJE

*TR Actitudes JLC

*TR Creencias KR

Opinión política GDC

Political opinion

Opinion politique

TR Política G

*TG Opinión JLD

*TR Asilados 3RY

*TR Persecución por opinión política BPE.I

Opinión pública VJE

Public opinion

Opinion publique

TR Comunicación de masas VJ

*TG Opinión JLD

*TR Libertad de conciencia HHE

*TR Relaciones públicas VIC

Oportunidades de educación NBF

Educational opportunities

Chances d'éducation

TR Política educativa NB

*TR Discriminación educacional HVT

*TR Igualdad de oportunidades HJC

Oportunidades de empleo LPB

Employment opportunities

Chances d'obtenir un emploi

TR Empleo LP

*TR Contratación LRC

*TR Equivalencia de diplomas NHJ.DQ

*TR Formación profesional NVO

*TR Igualdad de oportunidades HJC

*TR Movilidad ocupacional LTC

*TR Servicios de empleo LQE

Oposición política GEH

Political opposition

Opposition politique

TG Actividades políticas GE

*TR Movimientos de resistencia FLR

*TR Movimientos políticos GQR

*TR Participación política GED

*TR Partidos políticos GQP

*TR Protesta FI

*TR Separatismo GBD

Opresión

USE Represión GIN

Oratoria

USE Defensa de la causa VKH

Orden de deportación ING.HB

Deportation order

Ordre de déportation

TR Deportación ING.H

Orden de ejecución ILH.CE

Executive orders

Ordres d'exécution

TG Instrumentos administrativos ILH.C

Orden de expulsión ING.KB

Expulsion order

Ordre d'expulsion

TR Expulsión ING.K

Orden público GIC

Law and order

Ordre public

TR Control político GI

TR Seguridad nacional GIC.C

*TR Administración de justicia IH/U

*TR Policía MV

Orfanatos MLN.D

Orphanages

Orphelinats

TR Atención a la infancia MLN

*TR Huérfanos 7KE.C

*TR Menores no acompañados 7KEM

*TR Niños 7TB.C

Organismo de Obras Públicas y Socorro de las Naciones Unidas para los Refugiados de Palestina en el Cercano Oriente

USE UNRWA DKJ.S

Organismos colaboradores en la ejecución DDI

Implementing partners

Partenaires opérationnels

TG Organizaciones de ayuda a los refugiados DD

*TR Cooperación internacional GYC

Organismos creados en virtud de un tratado DL
Treaty bodies
Organismes créés en vertu d'un traité

NA Organismos establecidos bajo instrumentos internacionales específicos con varios tipos de funciones de control y de supervisión.

TG Sistema de las Naciones Unidas DJ/DN
TE CAT DLI
TE CERD DLE
TE Comité de Derechos Humanos DLC

Organismos de ayuda

USE Organizaciones de ayuda de emergencia CAP.B

Organismos especializados de la ONU DN

UN Specialized agencies

Agences spécialisées de l'ONU

TG Sistema de las Naciones Unidas DJ/DN
TE Banco Mundial DNX
TE FAO DNC
TE OIT DNH
TE OMM DNW
TE OMS DNV
TE UNESCO DNS

Organismos privados

USE ONG DR

Organización (administración)

USE Gestión WB

Organización de Cooperación y Desarrollo Económico

USE OCDE DIJ

Organización de la Unidad Africana

USE OUA DPR

Organización de las Naciones Unidas

USE ONU DK

Organización de las Naciones Unidas para la Agricultura y la Alimentación

USE FAO DNC

Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura

USE UNESCO DNS

Organización de los Estados Americanos

USE OEA DPP

Organización de los Estados Centroafricanos

USE OECA DPT

Organización Internacional del Trabajo

USE OIT DNH

Organización Internacional para las Migraciones

USE OIM DII

Organización Internacional para los Refugiados

USE OIR DTF

Organización Meteorológica Mundial

USE OMM DNW

Organización Mundial de la Salud

USE OMS DNV

Organizaciones DA/DW

Organizations

Organisations

TG Agentes de ayuda a los refugiados D

TE ONG DR

TE Organizaciones de ayuda a los refugiados DD

TE Organizaciones internacionales DF/DP

TE Organizaciones precedentes DT

TR Cooperación entre organismos DBI

TR Estatuto orgánico DBC

TR Mandato de la organización DBG

Organizaciones de autoayuda

USE Asociaciones de autoayuda DDM

Organizaciones de ayuda a los refugiados DD

Refugee-assisting organizations

Organisations d'aide aux réfugiés

NA Combine con términos de indización incluidos bajo el epígrafe "Campos temáticos relacionados" para "Gestion" y otros términos.

TG Organizaciones DA/DW

TE Asociaciones de autoayuda DDM

TE Organismos colaboradores en la ejecución DDI

*TE Organizaciones de ayuda de emergencia CAP.B

*TR Cooperación entre organismos DBI

*TR ONG DR

*TR Organizaciones internacionales DF/DP

*TR Personal de agencias para refugiados DV

Organizaciones de ayuda de emergencia CAP.B

Emergency relief organizations

Organisations de secours d'urgence

UP Organismos de ayuda

TR Ayuda de emergencia CAP

*TG Organizaciones de ayuda a los refugiados DD

*TR Programas de ayuda de emergencia CAP.D

Organizaciones intergubernamentales DH/DN

Intergovernmental organizations

Organisations intergouvernementales

TG Organizaciones internacionales DF/DP

TE Commonwealth DIC

TE OCDE DIJ

TE OIM DII

TE Sistema de las Naciones Unidas DJ/DN

*TE ACP DPB

*TE ASEAN DPD

*TE Comunidades Europeas DPH

*TE Consejo de Europa DPE

*TE Liga de los Estados Arabes DPL

*TE OEA DPP

*TE OECA DPT

*TE OUA DPR

Organizaciones internacionales DF DP

International organizations

Organisations internationales

TG Organizaciones DA,DW

TE Cruz Roja DG

TE Organizaciones intergubernamentales DH DN

TE Organizaciones regionales DP

*TR Organizaciones de ayuda a los refugiados DD

*TR Organizaciones precedentes DT

Organizaciones no gubernamentales

USE ONG DR

Organizaciones precedentes DT

Former organizations

Organisations antérieures

NA Organizaciones que se ocuparon de los refugiados antes de la creación del ACNUR.

TG Organizaciones DA,DW

TE CIR DTB

TE Oficina Nansen DTN

TE OIR DTF

TE Sociedad de las Naciones DTL

TE UNKRA DTR

TE UNRRA DTU

*TR Grupos históricos de refugiados 3RB

*TR Historia KA

*TR Organizaciones internacionales DF,DP

Organizaciones privadas voluntarias

USE ONG DR

Organizaciones regionales DP

Regional organizations

Organisations régionales

TG Organizaciones internacionales DF,DP

TE ACP DPB

TE ASEAN DPD

TE Comunidades Europeas DPH

TE Consejo de Europa DPE

TE Liga de los Estados Arabes DPL

TE OEA DPP

TE OECA DPT

TE OUA DPR

Orientación

USE Asesoramiento MLH

Orientación cultural KCN

Cultural orientation

Orientation culturelle

TR Cultura KC

*TR Enseñanza de idiomas KLO

*TR Integración cultural CRO

*TR Preparación para el reasentamiento CLP.P

*TR Programas de orientación CRG.D

Orientación del niño NFC

Child guidance

Psychopédagogie

NA Orientación especial a niños que sufren problemas psicológicos o mentales.

UP Psicopedagogía

TR Psicología de la educación NF

*TR Desfavorecidos mentales 7KV.M

Orientación pedagógica NFG

Educational guidance

Orientation pédagogique

UP Asesoramiento educativo

TE Orientación vocacional NFG.C

TR Psicología de la educación NF

*TR Asesoramiento MLH

Orientación profesional

USE Orientación vocacional NFG.C

Orientación vocacional NFG.C

Vocational guidance

Orientation professionnelle

UP Orientación profesional

TG Orientación pedagógica NFG

*TR Ocupaciones LT

Oromos 4OR.O

Oromo

Oromos

TG Grupos étnicos y nacionales 4

*TR Etiopes 5527

Otorgamiento de asilo

USE Concesión de asilo BKG

OUA DPR

OAU

OUA

UP Organización de la Unidad Africana

TG Organizaciones regionales DP

*TG Organizaciones intergubernamentales DH,DN

*TR OAU69 BCI.VO

Ovambos 4OV.A

Ovambo

Ovambos

TG Grupos étnicos y nacionales 4

*TR Angoleños 55412

Ovimbundus 4OV.I

Ovimbundu

Ovimbundus

TG Grupos étnicos y nacionales 4

*TR Angoleños 55412

Pacificación

USE Gestiones de paz FRF

Pacto de San José

USE ACHR69 HCP

Pacto Internacional de Derechos Civiles y Políticos del 16 de diciembre de 1966

USE ICCPR66 HCH.C

Pacto Internacional de Derechos Económicos, Sociales y Culturales del 16 de diciembre de 1966

USE ICESR66 HCH.E

Pactos

USE Tratados IRM

Pactos sobre derechos humanos de 1966 HCH

Human rights covenants 1966

Pactes relatifs aux droits de l'homme de 1966

TE ICCPR66 HCH.C

TE ICESR66 HCH.E

TR Derechos humanos H

*TG Tratados IRM

*TR Instrumentos sobre refugiados BCI

Padre JWB.F

Fathers

Pères

TG Padres JWB

*TG Hombres 7RM.B

Padres JWB

Parents

Parents

TE Madre JWB.M

TE Padre JWB.F

TR Parentesco JW

*TG Adultos 7TD

*TR Familia JWF

*TR Niños 7TB.C

*TR Patria potestad JWF.F

*TR Vástago JWC

Pago en especie LRO.NK

Payment in kind

Payement en nature

TG Salarios LRO.N

País de acogida XE

Receiving country

Pays d'accueil

UP País de asilo

UP País receptor

TG Zonas geográficas XZ

TE País de refugio XEC

*TR Admisión AWM

*TR Afluencia AUI

*TR Asentamiento local CI

*TR Centros de espera CEC.H

*TR Desembarco APP

*TR Disuación de la afluencia AUL.D

*TR Estado de la bandera del buque APV

*TR Estados ribereños APS

*TR Impacto de los refugiados AUL.I

*TR Ingreso AU

*TR Política de integración CRC

*TR Programas de integración CRG

*TR Reasentamiento CL

*TR Recepción AW

*TR Refugiados sin país de asilo 3RP

País de asilo

USE País de acogida XE

País de origen XB

Country of origin

Pays d'origine

TG Zonas geográficas XZ

*TR Cambio de circunstancias en el país de origen BVC.P

*TR Causas de la huida AD

*TR Condiciones en el país de origen AB

*TR Huida AH/AS

*TR Prevención de la huida AJ

*TR Sistemas de alarma anticipada AI

País de primer asilo XEC.F

Country of first asylum

Pays de premier asile

NA País en el cual llega el refugiado después de la huida y en donde encuentra (o se considera que ha encontrado) protección a la persecución, protección de sus derechos de refugiado (incluyendo el beneficio del principio de no devolución) y la oportunidad de una solución duradera, de acuerdo con las normas mínimas requeridas por el derecho internacional.

TG País de refugio XEC

*TR Movimientos irregulares de los refugiados AG

*TR Normas humanas mínimas BSH.B

*TR Protección en otro lugar BNB.D

*TR Segunda petición de asilo BLC

País de reasentamiento XER

Resettlement country

Pays de réinstallation

NA País que selecciona y recibe refugiados de un país de refugio o de primer asilo para su reasentamiento permanente.

TG País de refugio XEC

*TR Reasentamiento CL

País de refugio XEC

Country of refuge

Pays de refuge

TG País de acogida XE

TE País de primer asilo XEC.F

TE País de reasentamiento XER

*TR Refugio BG/BW

País receptor

USE País de acogida XE

Países

USE Zonas geográficas X/Z

Países árabes Y7305

Arab countries

Pays arabes

TG Medio Oriente Y7300

*TE Arabia Saudita Y7345

*TE Argelia Y5311

*TE Egipto Y5325

*TE Estados árabes del Golfo Y7307

*TE Iraq Y7328

*TE Jamahiriya Arabe Libia Y5337

*TE Jordania Y7331

*TE Líbano Y7334

*TE Marruecos Y5344

*TE República Arabe Siria Y7348

*TE Túnez Y5362

*TE Yemen Y7355

*TE Yemen Democrático Y7322

*TR Africa del Norte Y5300

*TR Arabes 57305

*TR Palestina Y7354

Países Bajos Y8238

Netherlands

Pays-Bas

UP Holanda

TG Europa Occidental Y8200

*TR Antillas Neerlandesas Z6113

*TR Neerlandeses 58238

Países capitalistas GTG

Capitalist countries

Pays capitalistes

TG Sistemas políticos GK/GW

*TR Capitalismo GBQ

Países costeros

USE Estados ribereños APS

Países del Caribe Y6100

Caribbean countries

Etats des Caraïbes

UP Indias Occidentales

TG América Y6000

TE Antigua y Barbuda Y6112

TE Bahamas Y6115

TE Barbados Y6116

TE Cuba Y6127

TE Dominica Y6128

TE Granada Y6134

TE Haití Y6138

TE Jamaica Y6140

TE República Dominicana Y6129

TE San Cristóbal y Nieves Y6150

TE San Vicente y las Granadinas Y6153

TE Santa Lucía Y6151

TE Trinidad y Tabago Y6155

*TE Anguila Z6111

*TE Antillas Neerlandesas Z6113

*TE Bermudas Z6118

*TE Islas Caimán Z6123

*TE Islas Turcas y Caicos Z6156

*TE Islas Vírgenes Británicas Z6121

*TE Islas Vírgenes Estadounidenses Z6158

*TE Montserrat Z6144

*TE Puerto Rico Z6149

*TR América Latina Y6050

*TR Caribeños 56100

Países desarrollados KTN

Developed countries

Pays industrialisés

UP Países industrializados

TR Desarrollo KT

*TR Sociedades industriales JYK

Países en desarrollo KTL

Developing countries

Pays en voie de développement

UP Tercer mundo

TE Países menos adelantados KTLT

TR Desarrollo KT

Países industrializados

USE Países desarrollados KTN

Países menos adelantados KTLT

Least developed countries

Pays les moins avancés

UP Países menos desarrollados

TG Países en desarrollo KTL

*TR Subdesarrollo KTU

Países menos desarrollados

USE Países menos adelantados KTLT

Países socialistas GTH

Socialist countries

Pays socialistes

TG Sistemas políticos GK/GW

*TR Comunismo GBS.CC

Países y regiones Y

Individual countries and regions

Pays et régions

NA Como en la lista HURIDOCs de términos y claves geográficos. No debe utilizarse como término de indización.

TG Zonas geográficas X/Z

TE Africa Y5000

TE América Y6000

TE Asia Y7000

TE Europa Y8000

TE Oceanía Y9000

Paja

USE Techos TVJ.R

Pakistán Y7441

Pakistan

Pakistan

TG Asia Meridional Y7400

*TR Pakistaníes 57441

Pakistaníes 57441

Pakistanis

Pakistanais

TG Sudasiáticos 57400

*TR Baluchos 4BAL

*TR Pakistán Y7441

*TR Patanes 4PA.T

Palestina Y7354

Palestine

Palestine

UP Cisjordania

UP Cisjordania y estrecho de Gaza

UP Estrecho de Gaza

UP Territorios ocupados

TG Medio Oriente Y7300

*TR Países árabes Y7305

*TR Palestinos 57354

Palestinos 57354

Palestinians

Palestiniens

TG del Medio Oriente 57300

*TR Palestina Y7354

Paludismo

USE Enfermedades parasitarias OXM.G

Panamá Y6246

Panama

Panama

TG América Central Y6200

*TR Panameños 56246

Panameños 56246

Panamanians

Panaméens

TG Centroamericanos 56200

*TR Panamá Y6246

Pandillas juveniles MUJ.D

Juvenile gangs

Gangs de jeunes

TR Delincuencia juvenil MUJ

TR Guerra de pandillas MUJ.DG

Papel según el sexo 7RB

Gender role

Rôle selon le sexe

TR Grupos por sexo 7R

*TG Papel social JOH

*TR Condición de la mujer 7RW.BS

*TR Division familiar del trabajo JWF.L

*TR Trabajadoras LSF

Papel social JOH

Social role

Rôle social

TG Posición social JO

*TE Papel según el sexo 7RB

Papua Nueva Guinea Y9024

Papua New Guinea

Papouasie-Nouvelle-Guinée

TG Oceanía Y9000

*TR Papuanos neoguineanos 59024

Papuanos neoguineanos 59024

Papua New Guineans

Papous-Néo-Guinéens

TG de la Oceanía 59000

*TR Papua Nueva Guinea Y9024

Parafina

USE Combustibles TNF

Paraguay Y6447

Paraguay

Paraguay

TG América del Sur Y6400

*TG Cono Sur Y6405

*TR Paraguayos 56447

Paraguayos 56447

Paraguayans

Paraguayens

TG Sudamericanos 56400

*TR Paraguay Y6447

Paranoia

USE Psicosis PPV.E

Parejas no casadas JWM.QP

Unmarried couples

Concubins

UP Convivencia

UP Unión consensual

TG Estado civil JWM.Q

Parentesco JW

Kinship

Parenté

- NA Reconocimiento y expresión sociales de relaciones de consanguinidad o de afinidad.
- TR Colectividades sociales JR/JW
- TR Familia JWF
- TR Matrimonio JWM
- TR Padres JWB
- TR Vástago JWC
- *TR Clanes JV
- *TR Persecución de miembros de la familia BPE.K

Parlamento GMJ

Legislature

Corps législatif

- UP Asamblea legislativa
- UP Congreso legislativo
- UP Legislatura
- TG Gobierno GM
- TR Poder legislativo GMJ.D
- *TR Debates parlamentarios VHO.L

Paros

- USE Huelgas LOI.KD

Parsis

- USE Zoroástricos 6D

Parteras tradicionales OHG.V

Traditional birth attendants

Accoucheuses traditionnelles

- UP Matronas
- TG Personal paramédico OHG
- *TR Comadronas OHE
- *TR Etnomedicina OT
- *TR Nacimiento OSH

Partes contratantes

- USE Partes en instrumentos internacionales IRG

Partes en instrumentos internacionales IRG

Parties to international instruments

Parties aux actes juridiques internationaux

- UP Partes contratantes
- TR Instrumentos internacionales IR
- *TR Efecto extraterritorial BSN

Participación de los refugiados CAC

Refugee participation

Participation des réfugiés

- NA Participación de los refugiados en el proceso de toma de decisiones a fin de encontrar e implementar las soluciones apropiadas a sus problemas y necesidades.
- TR Asistencia CA
- *TR Elaboración de políticas WBP.L
- *TR Políticas WBP.LC
- *TR Soluciones duraderas CH/CO

Participación política GED

Political participation

Participation politique

- TG Actividades políticas GE
- *TR Derechos de los refugiados BSE
- *TR Oposición política GEH
- *TR Participación social JLL

Participación social JLL

Social participation

Participation sociale

- TR Psicología social JL
- *TR Participación política GED

Partida ilegal ASG.D

Unlawful departure

Départ illégal

- UP Partida no autorizada
- TG Republikflucht ASG

Partida masiva

- USE Exodo masivo ASK.M

Partida no autorizada

- USE Partida ilegal ASG.D

Partidos políticos GQP

Political parties

Partis politiques

- TG Instituciones políticas GL/GQ
- *TR Libertad de asociación HHT
- *TR Oposición política GEH

Pasaportes INN.G

Passports

Passeports

- TR Nacionalidad INN
- *TR Documentos de viaje de los refugiados BSJ.T
- *TR Solicitantes de asilo indocumentados 3PG

Pashties

- USE Patanes 4PA.T

Patanes 4PA.T

Pathans

Pathans

UP Pashties

- TG Grupos étnicos y nacionales 4
- *TR Afganos 57411
- *TR Pakistaníes 57441

Patria potestad JWF.F

Parental authority

Autorité parentale

- TR Familia JWF
- *TR Familias unipaternas 7KR
- *TR Padres JWB

Patrocinadores CLJ.B

Sponsors

Parrains

- TR Patrocinio CLJ
- *TR Personal de agencias para refugiados DV

Patrocinio CLJ

Sponsorship

Parrainage

- TE Patrocinio gubernamental CLJ.G
- TE Patrocinio no gubernamental CLJ.N
- TR Patrocinadores CLJ.B
- TR Reasentamiento CL

Patrocinio gubernamental CLJ.G
Government sponsorship
Parrainage gouvernemental
TG Patrocinio CLJ
*TR Política gubernamental GMC

Patrocinio no gubernamental CLJ.N
Non-government sponsorship
Parrainage non-gouvernemental
UP Patrocinio privado
TG Patrocinio CLJ
*TR ONG DR

Patrocinio privado
USE Patrocinio no gubernamental CLJ.N

Patrones
USE Empleadores LSV

Paz FRF.P
Peace
Paix
TR Gestiones de paz FRF
*TR Conflicto armado FO/FZ
*TR Conflicto armado internacional FW
*TR Conflicto internacional FM

Pediatras
USE Personal médico OHB

Pedología
USE Suelos QEO.S

Películas VMS.Q
Films
Films
UP Cine
TG Medios audiovisuales VMS
*TG Artes del espectáculo KCW.K
*TG Medios masivos de comunicación VMC

Peligro en alta mar APD
Distress at sea
Détresse en mer
UP Desastre en alta mar
UP Riesgos en el mar
TR Huída por mar AP
TR Piratería APD.C
TR Salvamento en el mar APD.G
*TR Protección BY

Pena
USE Aflicción PBK.C

Pena capital
USE Pena de muerte HTD

Pena de muerte HTD
Death penalty
Peine de mort
UP Pena capital
TG Violación de los derechos humanos HP/HZ
*TG Castigo MW
*TR Derecho a la vida HHB

Penas no carcelarias MWB
Non-custodial treatment
Peines non carcérales
TG Castigo MW
TE Libertad bajo palabra MWB.P
TE Libertad condicional MWB.D

Pensiones de invalidez
USE Subsidios de invalidez MJK.G

Pensiones de retiro
USE Subsidios de vejez MJK.U

Pentecostales 6PP.P
Pentecostals
Pentecôtistes
TG Protestantes 6PP

Pérdida de la condición de refugiado
USE Pérdida del asilo BV

Pérdida de la nacionalidad
USE Privación de la nacionalidad INN.P

Pérdida del asilo BV
Loss of asylum
Perte de l'asile
UP Pérdida de la condición de refugiado
TR Asilo BJ/BW
TR Cláusulas de cesación BVC
*TR Concesión de asilo BKG
*TR Condición de refugiado BS
*TR Deportación ING.H
*TR Expulsión ING.K
*TR Extradición ISE
*TR Ley de asilo BKB
*TR Naturalización INN.L

Perforación de pozos SKC.CD
Well drilling
Forage de puits
TR Pozos SKC.C

Periódicos
USE Publicaciones periódicas VMP.LP

Permanencia legal BSL
Lawfully staying
Présence régulière
TR Condición de refugiado BS
*TR Derechos de los refugiados BSE

Permiso de residencia ING.CC
Residence permits
Permis de séjour
TR Residencia ING.C
*TR Permisos de trabajo LPG
*TR Residencia legal BSM

Permiso excepcional para permanecer ING.CE
Exceptional leave to remain
Autorisation exceptionnelle de rester
TG Residencia ING.C

Permisos de trabajo LPG

Work permits

Permis de travail

TR Empleo LP

*TR Permiso de residencia ING.CC

Persecución BPE

Persecution

Persécution

NA Aún cuando este término podría ser incluido en el concepto más amplio de violaciones a los derechos humanos, constituye el pilar fundamental de la definición de refugiado y por lo tanto su uso se restringe al contexto de la determinación de la condición de refugiado.

UP *Persecución política*

TE Motivos de la persecución posterior a la huida BPE.P

TE Persecución de grupos BPE.G

TE Persecución de miembros de la familia BPE.K

TE Persecución por opinión política BPE.I

TR Agentes de la persecución BPE.M

TR Determinación de la condición de refugiado BP

TR Temores fundados de persecución BPE.C

*TG Violación de los derechos humanos HP/HZ

*TR Alternativa de huida interna AKV

*TR Represión GIN

Persecución de grupos BPE.G

Group persecution

Persécution d'un groupe

TG Persecución BPE

TE Persecución de grupos sociales BPE.GC

TE Persecución étnica BPE.GE

TE Persecución por nacionalidad BPE.GN

TE Persecución religiosa BPE.GG

Persecución de grupos sociales BPE.GC

Social group persecution

Persécution d'un groupe social

TG Persecución de grupos BPE.G

*TR Grupos sociales JS

Persecución de miembros de la familia BPE.K

Persecution of family members

Persécution des membres de la famille

NA Persecución de parientes o miembros de una familia a fin de obtener información, o para dañar o presionar a uno o más miembros del grupo, o a causa de la huida al extranjero de uno o más miembros del grupo.

UP *Persecución de parientes*

TG Persecución BPE

*TR Familia JWF

*TR Parentesco JW

Persecución de parientes

USE Persecución de miembros de la familia BPE.K

Persecución étnica BPE.GE

Ethnic persecution

Persécution ethnique

UP *Persecución racial*

TG Persecución de grupos BPE.G

*TR Grupos étnicos y nacionales 4

Persecución política

USE Persecución BPE

Persecución por nacionalidad BPE.GN

Persecution for nationality

Persécution du fait de la nationalité

TG Persecución de grupos BPE.G

*TR Nacionalidad INN

Persecución por opinión política BPE.I

Persecution for political opinion

Persécution du fait d'opinion politique

TG Persecución BPE

*TR Opinión política GDC

Persecución por terceros

USE Agentes de la persecución BPE.M

Persecución racial

USE Persecución étnica BPE.GE

Persecución religiosa BPE.GG

Religious persecution

Persécution religieuse

TG Persecución de grupos BPE.G

*TR Creencias KR

*TR Grupos religiosos 6

Personal

USE Trabajadores LS

Personal auxiliar de salud

USE Personal paramédico OHG

Personal de agencias para refugiados DV

Refugee-agency personnel

Personnel d'agences pour réfugiés

NA Personal de ayuda a los refugiados, proveedor de servicios. Combínese con términos de indización incluidos bajo los epígrafes "Empleo", "Condiciones de trabajo", si necesario.

TG Agentes de ayuda a los refugiados D

TE Voluntarios DVO

*TG Trabajadores LS

*TE Personal de asentamiento MEE

*TR Organizaciones de ayuda a los refugiados DD

*TR Patrocinadores CLJB

Personal de asentamiento MEE

Settlement workers

Responsables de l'installation

NA Personal especialmente capacitado para asistir a los inmigrantes y a los refugiados en su asentamiento o reasentamiento.

UP *Personal de reasentamiento*

TG Trabajadores sociales ME

*TG Personal de agencias para refugiados DV

*TR Trabajo en el asentamiento MGE

Personal de reasentamiento

USE Personal de asentamiento MEE

Personal de salud OH

Health personnel

Personnel de santé

TE Comadronas OHE

TE Enfermeras OHD

TE Personal médico OHB

TE Personal paramédico OHG

TR Medicina OE/OZ

*TG Ocupaciones LT

*TG Trabajadores LS

*TR Servicios de salud OF

Personal docente NJ

Teachers

Enseignants

UP Instructores

UP Profesores

TR Educación N

*TG Trabajadores profesionales LSP

*TR Capacitación NMT

*TR Enseñanza NM

*TR Formación de docentes NVO.PT

Personal médico OHB

Medical personnel

Personnel médical

UP Doctores

UP Médicos

UP Pediatras

TG Personal de salud OH

TE Médicos ambulantes OHB.F

TR Dentistas OHB.D

*TG Trabajadores profesionales LSP

*TE Psiquiatras PPB

*TR Personal paramédico OHG

Personal paramédico OHG

Paramedical personnel

Personnel para-médical

UP Fisioterapeuta

UP Nutricionista

UP Personal auxiliar de salud

TG Personal de salud OH

TE Agentes de salud comunitarios OHG.C

TE Curanderos OHG.T

TE Médicos descalzos OHG.F

TE Parteras tradicionales OHG.V

*TR Personal médico OHB

*TR Psiquiatras PPB

*TR Trabajadores sociales ME

Personas a cargo JWF.P

Dependants

Personnes à charge

TR Familia JWF

*TR Menores de edad 7TB.A

*TR Niños 7TB.C

Personas ancianas

USE Ancianos 7TD.E

Personas casadas

USE Casados JWM.QM

Personas dentro de la competencia del

ACNUR BCO.U

Persons of concern to UNHCR

Personnes du ressort du HCR

NA Personas que se considera caer bajo la competencia del ACNUR de acuerdo al derecho internacional de los refugiados, es decir, los instrumentos sobre refugiados, el Estatuto del ACNUR y las resoluciones de la Asamblea General.

TG Definiciones sobre refugiados BCO

*TR ACNUR DKJ.U

*TR Refugiados 3R

Personas desaparecidas

USE Desaparecidos HSB

Personas desplazadas 3N

Displaced persons

Personnes déplacées

NA Gran número de personas desplazadas las que, si bien no caen dentro de la definición convencional, se encuentran en una situación análoga a la de los refugiados.

UP Desplazados

TG Migrantes 3

TE Personas desplazadas dentro del país 3NC

*TR Causas de la huida AD

Personas desplazadas dentro del país 3NC

Internally displaced persons

Personnes déplacées à l'intérieur

TG Personas desplazadas 3N

*TR Desplazamiento interno JGE.D

Personas divorciadas

USE Divorciados JWM.QT

Personas en libertad bajo palabra MXR

Parolees

Prisonniers libérés sur parole

TR Criminales MX

*TR Libertad bajo palabra MWB.P

Personas extraviadas MRM

Missing persons

Personnes manquantes

UP Extraviados

TG Problemas sociales MN/MZ

*TR Búsqueda MLL

*TR Desaparecidos HSB

*TR Secuestro HS

Personas no casadas

USE Solteros JWM.QC

Personas que busquan asilo

USE Solicitantes de asilo 3P

Personas torturadas

USE Víctimas de tortura HTK.TB

Personas viudas

USE Viudos JWM.QW

Perturbados mentales

USE Enfermos mentales 7KV.MC

Perú Y6448

Peru

Pérou

TG América del Sur Y6400

*TR Peruanos 56448

Peruanos 56448

Peruvians

Péruviens

TG Sudamericanos 56400

*TR Perú Y6448

Pescado OCF.T

Fish

Poisson

TG Alimentos OCF

*TR Pesquerías RV

Pescadores RVB

Fishermen

Pêcheurs

TR Pesquerías RV

*TG Ocupaciones LT

*TG Trabajadores LS

Pesquerías RV

Fisheries

Pêcheries

TR Agricultura R

TR Pescadores RVB

*TR Pescado OCF.T

Pestes

USE Plagas OMP.KC

Peticiones de asilo

USE Solicitudes de la condición de refugiado BL

Petróleo

USE Combustibles TNF

Petróleo diesel

USE Combustibles TNF

Piratería APD.C

Piracy

Piraterie

TR Peligro en alta mar APD

*TG Delitos MY

*TG Riesgos de la huida AKH

*TR Derecho del mar ISM

*TR Secuestro HS

*TR Seguridad de los refugiados BVP

*TR Terrorismo FJC

Piratería aérea FJC.J

Hijacking

Détournement d'avion

TG Terrorismo FJC

*TR Riesgos de la huida AKH

Plagas OMP.KC

Pests

Parasites

NA Incluye vectores de enfermedades infecciosas: mosquitos, moscas tse-tse, flebotomas, así como pulgas, piojos, etc.

UP Pestes

TR Control de plagas OMP.K

*TE Plagas agrícolas RH

*TR Enfermedades infecciosas OXM

Plagas agrícolas RH

Agricultural pests

Parasites agricoles

TR Agricultura R

*TG Plagas OMP.KC

*TR Control de plagas OMP.K

*TR Enfermedades de las plantas RJ

Planificación WBP.P

Planning

Planification

TG Funciones de gestión WBP

*TE Planificación del medio físico JCP

*TR Estudios de viabilidad WNN

Planificación ambiental

USE Planificación del medio físico JCP

Planificación del medio físico JCP

Physical planning

Aménagement du territoire

UP Planificación ambiental

UP Planificación rural y urbana

TG Habitat JC

*TG Planificación WBP.P

*TR Construcción TV

*TR Disposición del campamento CF JE

*TR Medio ambiente S

*TR Uso de la tierra LML

*TR Vivienda JCH

Planificación familiar OSP

Family planning

Planification familiale

UP Control de la natalidad

UP Regulación de nacimientos

TG Atención materno-infantil OS

*TR Estadísticas de fecundidad JEJ

*TR Estadísticas de natalidad JEI

*TR Familia JWF

*TR Nacimiento OSH

*TR Población JE

Planificación rural y urbana

USE Planificación del medio físico JCP

Planos de construcción TVE

Construction plans

Plans de construction

TR Construcción TV

Pluralismo KCR

Pluralism

Pluralisme

UP Pluralismo cultural

TR Cultura KC

*TR Política pluralista CRC.D

*TR Sociedades pluralistas JYE

Pluralismo cultural

USE Pluralismo KCR

PNUD DKJK

UNDP

PNUD

UP Programa de las Naciones Unidas para el
Desarrollo

TG Asamblea General de la ONU DKJ

Población JE

Population

Population

TR Censos JEG

TR Composición de la población JEV

TR Demografía JEB

TR Dinámica de la población JER

TR Distribución de la población JET

TR Estadísticas de fecundidad JFJ

TR Estadísticas de morbilidad JEL

TR Estadísticas de mortalidad JEM

TR Estadísticas de natalidad JEI

TR Sociología J

*TR Comunidades JU

*TR Familia JWF

*TR Grupos de edades 7T

*TR Grupos indígenas JSI

*TR Grupos por sexo 7R

*TR Migración JG

*TR Planificación familiar OSP

Población civil EST

Civilian population

Population civile

TR Conflicto armado FO.FZ

*TR Derecho internacional humanitario FPD

*TR Víctimas de conflicto FD

*TR Víctimas de la guerra FWL

Población económicamente activa

USE Oferta de mano de obra LON

Población expuesta al riesgo

USE Grupos vulnerables 7K

Pobreza LJD.KP

Poverty

Pauvreté

TG Privación económica LJD.K

*TR Necesidades básicas MCJ

Pocoman

USE Indios americanos 4AM.E

Poder ejecutivo GMR.D

Executive power

Pouvoir exécutif

TR Rama ejecutiva GMR

Poder judicial GMR.D

Judicial power

Pouvoir judiciaire

TR Sistema judicial GMR

Poder legislativo GML.D

Legislative power

Pouvoir législatif

TR Parlamento GMJ

*TR Legislación IC

Polacos 58141

Poles

Polonais

TG Europeos Orientales 58100

*TR Lituanos 4LIT

*TR Minorías alemanas 4GER

*TR Polonia Y8141

*TR Rusos Blancos 4BEL

Policía MV

Police

Police

TR Crimen MT/MZ

*TR Arresto y detención arbitrarios HR

*TR Orden público GIC

Poligamia JWM.V

Polygamy

Polygamie

TG Matrimonio JWM

Polinesia francesa Z9015

French Polynesia

Polynésie française

TG Territorios no autónomos Z

*TG Oceanía Y9000

*TR Francia Y8223

*TR Polinesios franceses 59015

Polinesios franceses 59015

French Polynesians

Polynésiens français

TG de la Oceanía 59000

*TR Polinesia francesa Z9015

Poliomielitis

USE Enfermedades virósicas OXM.J

Política G

Politics

Politique

TG Campos temáticos relacionados E/W

TE Actividades políticas GE

TE Política interna GH/GI

TE Relaciones internacionales GY

TR Ideologías GB

TR Opinión política GDC

TR Problemas políticos GF

TR Sistemas políticos GK/GW

Política de admisión AWM.C

Admission policy

Politique d'admission

TR Admisión AWM

TR Cuotas de admisión AWM.CQ

*TG Política de recepción AWC

*TG Política gubernamental GMC

*TR Política de reasentamiento CLD

Política de asimilación CRC.M

Assimilation policy

Politique d'assimilation

TG Política de integración CRC

*TR Asimilación CRN

Política de colocación de refugiados CLT.C

Refugee placement policy

Politique de placement des réfugiés

TR Colocación de refugiados CLT

*TG Política gubernamental GMC

Política de disuación dirigida a las personas AUL.DH

Humane deterrence policy

Politique de dissuasion humaine

NA Término utilizado para describir la política adoptada por las autoridades de Hong Kong y de Tailandia hacia las personas desplazadas de Viet Nam y de Laos, con posterioridad a 1981. Incluye: el cierre de las fronteras, la detención en campamentos cerrados para quienes ingresan ilegalmente al país, la negativa de reasentamiento y normas mínimas de tratamiento.

TG Disuación de la afluencia AUL.D

*TR Campamentos cerrados CER.Q

*TR Causas de la huida AD

Política de emigración JGLEB

Emigration policy

Politique d'émigration

TR Emigración JGLE

*TG Política migratoria JGB

Política de inmigración JGLIB

Immigration policy

Politique d'immigration

TR Inmigración JGLI

*TG Política migratoria JGB

Política de integración CRC

Integration policy

Politique d'insertion

TE Política de asimilación CRC.M

TE Política pluralista CRC.D

TR Integración CR

*TG Política gubernamental GMC

*TR País de acogida XE

Política de reasentamiento CLD

Resettlement policy

Politique de réinstallation

TR Garantías de reasentamiento CLD.G

TR Ofertas de reasentamiento CLD.C

TR Reasentamiento CL

*TG Política gubernamental GMC

*TR Cuotas de admisión AWM.CQ

*TR Política de admisión AWM.C

*TR Política de recepción AWC

Política de recepción AWC

Reception policy

Politique d'accueil

TR Recepción AW.

*TG Política gubernamental GMC

*TE Política de admisión AWM.C

*TR Política de reasentamiento CLD

Política educativa NB

Education policy

Politique de l'éducation

TR Educación N

TR Oportunidades de educación NBF

*TG Política gubernamental GMC

Política exterior GYF

Foreign policy

Politique étrangère

TR Relaciones internacionales GY

*TG Política gubernamental GMC

Política gubernamental GMC

Government policy

Politique gouvernementale

TR Gobierno GM

*TG Políticas WBPLC

*TE Disuación de la afluencia AUL.D

*TE Disuación de la huida AJF

*TE Política de admisión AWM.C

*TE Política de colocación de refugiados CLT.C

*TE Política de integración CRC

*TE Política de reasentamiento CLD

*TE Política de recepción AWC

*TE Política educativa NB

*TE Política exterior GYF

*TE Política migratoria JGB

*TR Patrocinio gubernamental CLJ.G

*TR Seguridad nacional GIC.C

Política interna GH.GI

Internal politics

Politique intérieure

UP Asuntos internos

TG Política G

TR Control político GI

*TE Conflicto interno FL

Política internacional

USE Relaciones internacionales GY

Política migratoria JGB

Migration policy

Politique migratoire

TR Migración JG

*TG Política gubernamental GMC

*TE Política de emigración JGLEB

*TE Política de inmigración JGLIB

Política multicultural

USE Política pluralista CRC.D

Política pluralista CRC.D

Pluralistic policy

Politique pluraliste

UP Política multicultural

TG Política de integración CRC

*TR Pluralismo KCR

Políticas WBP.LC

Policy

Politiques

TR Elaboración de políticas WBP.L

*TE Política gubernamental GMC

*TR Participación de los refugiados CAC

Polizones AKM

Stowaways

Passagers clandestins

TR Huida AH.AS

*TR Desembarco APP

Polonia Y8141

Poland

Pologne

TG Europa Oriental Y8100

*TR Polacos 58141

Portugal Y8242

Portugal

Portugal

TG Europa Occidental Y8200

*TR Macao Z7135

*TR Portugueses 58242

*TR Timor Oriental Z7523

Portugueses 58242

Portuguese

Portugais

TG Europeos Occidentales 58200

*TR Azoreanos 4A.Z.O

*TR Portugal Y8242

Posición social JO

Social position

Position sociale

TE Condición social JOC

TE Papel social JOH

TR Estructura social JN.JW

*TR Movilidad social JTE

Pozolanas

USE Materiales de construcción TVG

Pozos SKC.C

Wells

Puits

TR Abastecimiento de agua SKC

TR Perforación de pozos SKC.CD

*TG Aguas subterráneas QEL.GN

Práctica religiosa KR.D

Religious practice

Pratiques religieuses

*UP Ceremonia religiosa**UP Culto*

TG Creencias KR

*TR Ceremonias KCP.C

Prácticas sanitarias desfavorables OPD

Adverse health practices

Pratiques sanitaires nocives

NA Cualquier práctica médica, tradicional o contemporánea, que es perjudicial para la salud.

TG Tratamiento médico OP

Precipitaciones

USE Lluvias QEL.H

Prejuicio JLC.P

Prejudice

Préjugés

NA Actitud que predispone a una persona a pensar, sentir, actuar en una cierta manera.

TG Actitudes JLC

*TE Prejuicio racial 4AA.N

Prejuicio racial 4AA.N

Racial prejudice

Préjugés raciaux

TR Grupos étnicos y nacionales 4

*TG Prejuicio JLC.P

*TR Xenofobia JLC.Q

Preñez

USE Embarazo OSC

Prensa VMP.5

Press

Presse

NA Diarios, periódicos, documentos en serie, y su publicación.

TR Impresos VMP

*TG Medios masivos de comunicación VMC

*TR Diarios VMP.LN

*TR Publicaciones periódicas VMP.I.P

Preparación de alimentos OCF.H

Food preparation

Préparation des aliments

TE Cocina OCF.HC

TR Alimentos OCF

Preparación de la tierra

USE Desarrollo de la tierra RP

Preparación para casos de desastres SUE

Disaster preparedness

Planification préalable aux catastrophes

TR Desastres SU

Preparación para el reasentamiento CLP.P

Preparation for resettlement

Préparation à la réinstallation

TG Procesamiento para el reasentamiento CLP

*TR Educación N

*TR Enseñanza de idiomas KLO

*TR Exámenes médicos OMG.D

*TR Orientación cultural KCN

Presas

USE Represas SKC.LD

Presos MXK

Prisoners

Prisonniers

UP Prisioneros

TR Criminales MX

*TE Prisioneros de guerra FWLP

*TR Encarcelamiento MWE.P

Presos políticos

USE Detenidos políticos HRD

Prestaciones en efectivo MJK.C

Cash benefits

Prestations en argent

UP Ayuda en dinero

TG Beneficios MJK

*TR Autosuficiencia económica CRP.E

Préstamos LFK.L

Loans

Prêts

TG Crédito LFK

TE Préstamos iniciales LFK.LN

TE Préstamos para vivienda LFK.LH

*TE Préstamos para estudios NDF.L

*TE Préstamos para viajes UDE

*TR Bancos cooperativos LVK.C

Préstamos iniciales LFK.LN

Start-up loans

Prêts initiaux

TG Préstamos LFK.L

*TR Empresas en pequeña escala LVC

*TR Nuevas empresas LVB

Préstamos para estudios NDF.L

Student loans

Prêts d'étude

TG Financiamiento de la educación NDF

*TG Préstamos LFK.L

*TR Estudiantes NY

Préstamos para viajes UDE

Travel loans

Prêts au voyage

TR Viajes UD

*TG Préstamos LFK.L

Préstamos para vivienda LFK.LH

Housing loans

Prêts au logement

UP Hipotecas

TG Préstamos LFK.L

*TR Vivienda JCH

Presupuestos familiares LFP.GF

Family budgets

Budgets familiaux

TR Elaboración del presupuesto LFP.G

*TR Economía doméstica NQE.H

*TR Familia JWF

*TR Hogar JWF.C

*TR Nivel de vida LJD

Prevención de desastres SUC

Disaster prevention

Prévention des catastrophes

TR Desastres SU

Prevención de la huida AJ

Averting flight

Prévention de la fuite

NA Prevención de un flujo potencial de refugiados fuera de su propio país.

TE Atenuación de las causas básicas AJD

TE Disuación de la huida AJF

TR Huida AH.AS

TR Zonas de seguridad AJE

*TR País de origen XB

Primera generación de derechos

USE Derechos civiles y políticos HH

Primera Guerra Mundial FWW.C

World War I

Première guerre mondiale

NA Guerra 1914-1918

TG Guerras mundiales FWW

Principio de la especialidad ISE.D

Rule of specialities

Principe de la spécialité

TR Extradición ISE

Principio de la no intervención GYB

Non-interference principle

Principe de non-ingérence

TR Relaciones internacionales GY

Principio de no devolución BSG

Non-refoulement principle

Principe de non-refoulement

NA Principio que establece que ningún refugiado podrá ser devuelto a un país en donde su vida o su libertad pueda estar en peligro; rige tanto para el refugiado que ha ingresado al territorio como para aquel que se encuentra aún en la frontera.

UP No negación de la entrada

TR Condición de refugiado BS

*TR Derecho internacional sobre refugiados BC

*TR Devolución BKR

*TR Expulsión ING.K

*TR Negación de la entrada BKR.B

*TR Protección internacional BYC

Principios generales de derecho internacional

USE Derecho internacional IP,IZ

Prisioneros de guerra FWLP

Prisoners of war

Prisonniers de guerre

TG Víctimas de la guerra FWL

*TG Presos MXK

*TR Derecho internacional humanitario FPD

Prisiones

USE Encarcelamiento MWE.P

Prisioneros

USE Presos MXK

Privación de la nacionalidad INN.P

Withdrawal of nationality

Retrait de la nationalité

UP Desnaturalización

UP Pérdida de la nacionalidad

TR Nacionalidad INN

*TR Apatridia INJ

Privación económica IJD.K

Economic deprivation

Privation économique

TE Pobreza IJD.KP

TR Nivel de vida IJD

*TG Problemas sociales MN/MZ

*TR Tugurios JCH.L

Problemas políticos GF

Political problems

Problèmes politiques

TE Delitos políticos GFF

TR Política G

*TE Conflicto político FH/EZ

Problemas psicológicos PBK

Psychological problems

Problèmes psychologiques

UP Trastornos emocionales

TE Aflicción PBK.C

TE Alienación PBK.N

TE Desarraigo PBK.U

TE Desorientación PBK.G

TE Inadaptación PBK.E

TE Marginalidad PBK.S

TE Problemas psicosociales PBK.L

TE Tensión PBK.J

TR Psicología PB

*TR Psicoterapia PPP.D

*TR Salud mental PPH

*TR Trastornos mentales PPV

Problemas psicosociales PBK.L

Psycho-social problems

Problèmes psycho-sociaux

UP Trastornos anti-sociales de la conducta

TG Problemas psicológicos PBK

Problemas sociales MN/MZ

Social problems

Problèmes sociaux

TE Adicción MQR

TE Crimen MT/MZ

TE Malos tratos a los ancianos MP

TE Malos tratos a los niños MOC

TE Personas extraviadas MRM

TE Prostitución MQP

TE Síndrome de muerte repentina MQF

TE Suicidio MQD

TE Violencia en contra de la mujer MOE

TR Bienestar social M

*TE Conflicto social FEB

*TE Dependencia de la ayuda social MJF

*TE Desempleo LPR

*TE Discriminación HV

*TE Grupos vulnerables 7K

*TE Privación económica IJD.K

*TE Trabajo de menores LSB

*TE Violencia FC

*TE Vivienda JCH

*TR Enfermedades OX

Procedimientos administrativos GMFG

Administrative procedures

Procédures administratives

TR Administración pública GMF

*TR Ayuda administrativa MLJ

Procedimientos de conclusión de los instrumentos internacionales IRC

International instrument procedures

Procédures de conclusion des actes juridiques internationaux

TE Adhesión IRC.L

TE Firma IRC.F

TE Negociación IRC.D

TE Ratificación IRC.H

TE Reservas IRC.J

TE Sucesión IRC.N

TE Trabajos preparatorios IRC.C

TR Instrumentos internacionales IR

Procedimientos de elegibilidad

USE Procedimientos para determinar la condición de refugiado BM/BQ

Procedimientos judiciales IJ

Legal proceedings

Procédure légale

UP Audiencias

UP Litigio

UP Procesos

UP Vista

TE Fallos legales IJR

TE Procesamiento judicial IJC

TR Administración de justicia IH/IJ

TR Asistencia jurídica IJD

TR Requisitos procesales IJB

*TE Procedimientos para determinar la condición de refugiado BM/BQ

Procedimientos para determinar el asilo

USE Procedimientos para determinar la condición de refugiado BM/BQ

Procedimientos para determinar el estatuto de refugiado

USE Procedimientos para determinar la condición de refugiado BM,BQ

Procedimientos para determinar la condición de refugiado BM,BQ

Refugee status procedures

Procédures de détermination du statut de réfugié

UP Procedimientos de elegibilidad

UP Procedimientos para determinar el asilo

UP Procedimientos para determinar el estatuto de refugiado

TE Determinación de la condición de refugiado BP

TR Admisibilidad BNB

TR Asilo BJ,BW

TR Carga de la prueba BND

TR Cláusulas de exclusión BNJ

TR Decisiones sobre la condición de refugiado BQ

TR Estandar de la prueba BNG

*TG Procedimientos judiciales IJ

*TR Admisión AWM

*TR Condición de refugiado BS

*TR Solicitantes de asilo 3P

Procesamiento de la información VUI,H

Information handling

Traitement de l'information

NA Incluye catalogación, indización, preparación de resúmenes, etc.

UP Manejo de la información

UP Tratamiento de la información

TG Documentación VUI

TE Almacenamiento y recuperación de la información VUI,HK

*TR Sistemas de información VUI,I

Procesamiento judicial IJC

Prosecution

Poursuites judiciaires

UP Enjuiciamiento

TG Procedimientos judiciales IJ

*TR Jueces de instrucción IBJ,I

Procesamiento para el reasentamiento CLP

Resettlement processing

Processus de réinstallation

UP Selección para el reasentamiento

TE Preparación para el reasentamiento CLP,P

TR Centros de tránsito de refugiados CLP,F

TR Criterios de selección para el reasentamiento CLP,C

TR Reasentamiento CL

Proceso de asentamiento en aldeas CIV

Villagization

Villagisation

TG Asentamiento local CI

*TR Proyectos de desarrollo rural JCD,DB

Procesos

USE Procedimientos judiciales IJ

Procuradores

USE Abogados IBC

Productos lácteos OCF,V

Dairy products

Produits laitiers

TG Alimentos OCF

TE Leche OCF,VM

Profesiones

USE Ocupaciones LT

Profesores

USE Personal docente NJ

Prófugos FSF,MP

Draft evaders

Insoumis

TR Servicio militar FSF,M

*TR Determinación de la condición de refugiado BP

Programa de entrevistas

USE Calendario de entrevistas WNJ,DC

Programa de estudios NQ

Curriculum

Programme d'études

UP Silabus

TR Desarrollo de programas de estudio NQD

TR Educación N

TR Materias de enseñanza NQE

*TR Cursos NT

*TR Dirección educacional NH

*TR Programas educacionales NS

Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo

USE PNUD DKJ,K

Programas alimentarios de emergencia CAP,DF

Emergency feeding programmes

Programmes alimentaires d'urgence

TG Programas de ayuda de emergencia CAP,D

*TR Ayuda alimentaria CAP,V

Programas de asentamiento local CIG

Local settlement programmes

Programmes d'installation sur place

TR Asentamiento local CI

*TG Programas de asistencia CAE

Programas de asistencia CAE

Assistance programmes

Programmes d'assistance

UP Programas de ayuda

TR Asistencia CA

*TE Programas de asentamiento local CIG

*TE Programas de ayuda de emergencia CAP,D

*TE Programas de integración CRG

*TE Programas de reasentamiento CLG

*TE Programas de repatriación voluntaria COH,G

*TE Proyectos de autoayuda CRP,EN

*TE Proyectos generadores de ingreso CRP,EC

Programas de ayuda

USE Programas de asistencia CAE

Programas de ayuda de emergencia CAP.D

Emergency relief programmes

Programmes de secours d'urgence

UP Logística de ayuda

TE Atención médica de emergencia CAP.DD

TE Programas alimentarios de emergencia CAP.DF

TE Refugio de emergencia CAP.DH

TR Ayuda de emergencia CAP

*TG Programas de asistencia CAE

*TR Operaciones de ayuda de emergencia CAP.O

*TR Organizaciones de ayuda de emergencia CAP.B

*TR Suministros de ayuda de emergencia CAP.S

Programas de capacitación NSC

Training programmes

Programmes de formation

TG Programas educacionales NS

*TR Capacitación NMT

Programas de integración CRG

Integration programmes

Programmes d'insertion

TE Programas de orientación CRG.D

TR Integración CR

*TG Programas de asistencia CAE

*TR País de acogida XE

Programas de orientación CRG.D

Orientation programmes

Programmes d'orientation

TG Programas de integración CRG

*TR Orientación cultural KCN

*TR Programas educacionales NS

Programas de partida voluntaria JGR.B

Voluntary departure programmes

Programmes de départs volontaires

NA Conjunto de incentivos destinados a inducir a las personas a abandonar el país y, generalmente, a retornar a sus hogares.

TR Migración de retorno JGR

Programas de reasentamiento CLG

Resettlement programmes

Programmes de réinstallation

TR Reasentamiento CL

*TG Programas de asistencia CAE

*TR Programas gubernamentales GME

Programas de repatriación voluntaria COH.G

Voluntary repatriation programmes

Programmes de rapatriement volontaire

TR Repatriación voluntaria COH

*TG Programas de asistencia CAE

Programas de salidas organizadas

USE PSO AKD

Programas educacionales NS

Educational programmes

Programmes éducatifs

TE Programas de capacitación NSC

TR Educación N

*TR Dirección educacional NH

*TR Enseñanza de idiomas KLO

*TR Programa de estudios NQ

*TR Programas de orientación CRG.D

Programas gubernamentales GME

Government programmes

Programmes gouvernementaux

TR Gobierno GM

*TR Programas de reasentamiento CLG

Proletariado

USE Clase trabajadora JTP

Promoción VKP

Promotion

Diffusion

NA Estimulo a la implementación y diseminación, a nivel nacional e internacional, del derecho de los refugiados, los derechos humanos y el derecho humanitario. Se caracteriza por iniciativas destinadas a incrementar las adhesiones a los instrumentos internacionales, reforzar la conciencia en torno a los reglamentos y normas entre los gobiernos, los funcionarios, los organismos internacionales, los organismos no gubernamentales, las instituciones académicas y las personas en general. Incluye el patrocinio de conferencias, seminarios y cursos de capacitación, publicaciones y otras actividades de información pública.

TG Publicidad VK

*TR Difusión de información VUF.D

Promoción de ventas

USE Comercialización LHD

Pronóstico WBP.F

Forecasting

Prévisions

TG Funciones de gestión WBP

Propaganda

USE Publicidad VK

Prostitución MQP

Prostitution

Prostitution

UP Proxenetismo

TG Problemas sociales MN/MZ

Protección BY

Protection

Protection

TG Refugiados: problemas, acciones y soluciones 9/C

TE Protección diplomática BYE

TE Protección internacional BYC

TE Protección legal BYL

TE Seguridad de los refugiados BYP

*TR Derecho internacional sobre refugiados BC

*TR Derechos de los refugiados BSE

*TR Peligro en alta mar APD

*TR Zonas de seguridad AJE

Protección de campamentos CER.L

Protection of camps

Protection des camps

TR Campamentos de refugiados CER

*TG Seguridad de los refugiados BYP

*TR Ataques armados a campamentos CER.M

Protección diplomática BYE

Diplomatic protection

Protection diplomatique

NA En el marco de la legislación internacional, derecho de un Estado para proteger a aquellos de sus nacionales que han sufrido agravios por parte de otro Estado y del cual no han podido obtener satisfacción.

TG Protección BY

Protección en otro lugar BNB.D

Protection elsewhere

Protection ailleurs

NA Reconocimiento efectivo de los derechos de los refugiados, incluyendo la no devolución, concedido generalmente en el país de primer asilo (véase), y distinto del país en el cual el refugiado se encuentra actualmente.

TR Admisibilidad BNB

*TR Movimientos irregulares de los refugiados AG

*TR Normas humanas mínimas BSH.B

*TR País de primer asilo XEC.F

Protección infantil

USE Atención a la infancia MLN

Protección internacional BYC

International protection

Protection internationale

NA Protección que es deber del ACNUR proporcionar a individuos o grupos de refugiados como un sustituto de la negación o falta de protección del país de origen; su propósito es asegurar que los derechos de los refugiados sean respetados y que se encuentre una solución a sus problemas.

TG Protección BY

*TG Derecho internacional sobre refugiados BC

*TR Asilo BJ/BW

*TR Condición de refugiado BS

*TR Derechos de los refugiados BSE

*TR Normas de tratamiento BSH

*TR Principio de no devolución BSG

Protección legal BYL

Legal protection

Protection juridique

NA El uso del derecho interno, de instrumentos internacionales y de otras normas legales con el objeto de asegurar el respeto por y el reconocimiento de los derechos de los refugiados.

TG Protección BY

*TR Derecho internacional sobre refugiados BC

Protección social

USE Bienestar social M

Prótesis

USE Rehabilitación médica OPH

Protesta FI

Protest

Protestation

UP Desobediencia civil

UP Manifestaciones

UP Movimientos de protesta

UP Protesta pacífica

UP Protesta política

TG Conflicto político FH.FZ

TE Huelgas de hambre FIH

*TR Libertad de reunión HHU

*TR Oposición política GEH

Protesta pacífica

USE Protesta FI

Protesta política

USE Protesta FI

Protestantes 6PP

Protestants

Protestants

TG Cristianos 6P

TE Bautistas 6PP.N

TE Hugonotes 6PP.H

TE Luteranos 6PP.L

TE Pentecostales 6PP.P

Protocolo sobre el Estatuto de los Refugiados del 31 de enero de 1967

USE CSRP67 BCL.I

Protocolos

USE Tratados IRM

Protocolos de Ginebra de 1977 FPD.J

Geneva protocols 1977

Protocoles de Genève de 1977

TR Derecho internacional humanitario FPD

*TG Tratados IRM

*TR Cruz Roja DG

Proxenetismo

USE Prostitución MQP

Proyectos de autoayuda CRP.EN

Self-help projects

Projets d'auto-assistance

NA Proyectos emprendidos por los refugiados y que, por lo general, consisten en realizar trabajos no remunerados tales como construcción de casas, pozos, caminos, etc. y el cultivo de la tierra.

TR Autosuficiencia económica CRP.E

*TG Programas de asistencia CAE

Proyectos de desarrollo rural JCD.DB

Rural development projects

Projets de développement rural

TR Desarrollo rural JCD.D

*TR Proceso de asentamiento en aldeas CIV

Proyectos de ley

USE Legislación IC

Proyectos de reconocimiento WNS.R

Reconnaissance projects

Projets d'évaluation

NA Proyecto de pre factibilidad a través del cual se envía una misión con el objeto de identificar los lugares y la posibilidad de implementar el proyecto propiamente dicho.

UP Estudios de pre factibilidad

TG Encuestas WNS

*TR Estudios de viabilidad WNN

Proyectos generadores de ingreso CRP.EC

Income-generating projects

Projets rémunérateurs

NA Proyectos, generalmente financiados y administrados por agencias, orientados a la creación de actividades que proporcionen ingresos y ayuden a los refugiados a ser autosuficientes.

UP Generación de ingreso

TR Autosuficiencia económica CRP.E

*TG Programas de asistencia CAE

*TR Empresas en pequeña escala LVC

Pruebas psicológicas PBM.D

Psychological tests

Tests psychologiques

TG Psicología aplicada PBM

*TR Psicología de la educación NF

Psicología PB

Psychology

Psychologie

TG Psicología y psiquiatría P

TE Psicología aplicada PBM

TR Comportamiento PBG

TR Problemas psicológicos PBK

TR Psicólogos PBB

*TE Psicología social JL

Psicología aplicada PBM

Applied psychology

Psychologie appliquée

TG Psicología PB

TE Pruebas psicológicas PBM.D

*TE Asesoramiento MLH

*TE Psicología de la educación NF

Psicología de la educación NF

Educational psychology

Psychologie de l'éducation

TR Adaptación escolar NFS

TR Educación N

TR Orientación del niño NFC

TR Orientación pedagógica NFG

*TG Psicología aplicada PBM

*TR Adquisición de conocimientos NO

*TR Educación especial NVV

*TR Pruebas psicológicas PBM.D

Psicología social JL

Social psychology

Psychologie sociale

NA Estudio del individuo en sociedad, incluyendo la formación y estructura de los grupos humanos, la comunicación entre los mismos y sus efectos en el individuo.

TG Sociología J

TR Actitudes JLC

TR Opinión JLD

TR Participación social JLL

TR Relaciones sociales JLP

TR Socialización JLF

*TG Psicología PB

*TR Comunicación interpersonal VH

Psicología y psiquiatría P

Psychology and psychiatry

Psychologie et psychiatrie

TG Campos temáticos relacionados E/W

TE Psicología PB

TR Psiquiatría PP

Psicólogos PBB

Psychologists

Psychologues

TR Psicología PB

*TR Trabajadores profesionales LSP

*TR Trabajadores sociales ME

Psicopedagogía

USE Orientación del niño NFC

Psicosis PPV.E

Psychoses

Psychoses

UP Esquizofrenia

UP Paranoia

UP Psicosis maniaco depresiva

UP Trastornos psicóticos

TG Trastornos mentales PPV

Psicosis maniaco depresiva

USE Psicosis PPV.E

Psicoterapia PPP.D

Psychotherapy

Psychothérapie

TG Tratamiento psiquiátrico PPP

*TR Asesoramiento MLH

*TR Problemas psicológicos PBK

*TR Salud mental PPH

*TR Trastornos mentales PPV

Psiquiatras PPB

Psychiatrists

Psychiatres

TR Psiquiatría PP

*TG Personal médico OHB

*TR Personal paramédico OHG

Psiquiatría PP

Psychiatry

Psychiatrie

TE Tratamiento psiquiátrico PPP

TR Hospitales psiquiátricos PPM

TR Psicología y psiquiatría P

TR Psiquiatras PPB

TR Salud mental PPH

TR Trastornos mentales PPV

*TG Medicina OE/OZ

*TR Abuso de la psiquiatría HTK.V

*TR Trabajadores sociales psiquiátricos MEP

PSO AKD

ODP

PDO

NA Programas establecidos en particular con las autoridades vietnamitas a fin de permitir la salida legal y ordenada de quienes desean abandonar el país y su reasentamiento en un país extranjero.

UP *Programas de salidas organizadas*

TR Huida AH/AS

*TR Reunificación familiar MLL.F

Publicaciones

USE Impresos VMP

Publicaciones en serie VMP.L

Serials

Publications en série

TG Impresos VMP

TE Diarios VMP.LN

TE Publicaciones periódicas VMP.LP

Publicaciones periódicas VMP.LP

Periodicals

Périodiques

UP *Periódicos*

UP *Revistas*

TG Publicaciones en serie VMP.L

TE Boletines VMP.LPC

TE Revistas de resúmenes VMP.LPF

*TR Artículos VMP.8

*TR Prensa VMP.5

Publicidad VK

Publicity

Publicité

UP *Campañas publicitarias*

UP *Información pública*

UP *Propaganda*

TG Comunicación de masas VJ

TE Defensa de la causa VKH

TE Promoción VKP

*TR Relaciones públicas VJC

Pueblos

USE Zonas rurales JCD

Pueblos jóvenes

USE Tugurios JCH.L

Pueblos tribales 4TR.I

Tribal peoples

Tribus

NA Utilícese para grupos étnicos que no están incluidos bajo el epígrafe "Grupos étnicos y nacionales".

UP *Tribus*

TG Grupos étnicos y nacionales 4

Puentes UFF

Bridges

Ponts

TR Transporte U

*TR Transporte ferroviario UN

*TR Transporte por carretera UL

Puerto Rico Z6149

Puerto Rico

Porto Rico

TG Territorios no autónomos Z

*TG Países del Caribe Y6100

*TR Estados Unidos Y6357

*TR Puertorriqueños 4PU.R

Puertorriqueños 4PU.R

Puerto Ricans

Portoricains

TG Grupos étnicos y nacionales 4

*TR Puerto Rico Z6149

Puertos UPC

Ports

Ports

TR Transporte marítimo UP

*TR Desembarco APP

Qatar Y7343

Qatar

Qatar

TG Medio Oriente Y7300

*TG Estados árabes del Golfo Y7307

*TR de Qatar 57343

Quiche-Cakchiquel

USE Indios americanos 4AM.E

Quiebra LEK.DP

Bankruptcy

Faillite

TG Deuda LEK.D

Racismo 4AA.P

Racism

Racisme

TR Grupos étnicos y nacionales 4

*TG Actitudes JLC

*TR Conflicto étnico FEE

Radio VMS.R

Radio

Radio

TG Medios audiovisuales VMS

*TG Medios masivos de comunicación VMC

*TR Tecnología de las comunicaciones VR

Rama ejecutiva GMK

Executive branch

Branche exécutive

TG Gobierno GM

TR Poder ejecutivo GMK.D

Rapto

USE Secuestro HS

RASRO APD.GE

RASRO

RASRO

NA Plan que establece un conjunto internacional de lugares de reasentamiento para quienes buscan el asilo y que han sido rescatados en el mar.

UP *Ofrecimientos de reasentamiento para personas rescatadas en el mar*

TR Salvamento en el mar APD.G

*TG Ofertas de reasentamiento CLD.C

*TR Garantías de reasentamiento CLD.G

Ratificación IRC.H

Ratification

Ratification

TG Procedimientos de conclusión de los instrumentos internacionales IRC

Reacción a la tensión

USE Trastornos neuróticos y de la personalidad
PPV.N

Reasentamiento CL

Resettlement

Réinstallation

NA Asentamiento duradero de refugiados en un país distinto al de refugio. Por lo general, abarca aquella parte del proceso que se inicia con la selección de los refugiados para el reasentamiento y que termina con su colocación en una comunidad del país de reasentamiento.

TG Soluciones duraderas CH.CO

TE Colocación de refugiados CLT

TR Patrocinio CLJ

TR Política de reasentamiento CLD

TR Procesamiento para el reasentamiento CLP

TR Programas de reasentamiento CLG

*TR Asistencia para el asentamiento MI

*TR Integración CR

*TR Migración secundaria JGK

*TR País de acogida XE

*TR País de reasentamiento XER

*TR Recepción AW

*TR Refugiados en tránsito 3RL

*TR Trabajo en el asentamiento MGE

Rebelión

USE Revolución FL.M

Recapitación NVO.I

Retraining

Recyclage

TG Formación profesional NVO

Recaudación de fondos LFM.F

Fund raising

Appels de fonds

TG Financiamiento LFM

*TE Ayuda en especie CAH.K

Recepción AW

Reception

Accueil

NA Mecanismos y políticas de recepción de los refugiados en el territorio, sean éstos de carácter temporal o permanente.

TG Refugiados: problemas, acciones y soluciones 9.C

TE Admisión AWM

TR Centros de recepción AWE

TR Política de recepción AWC

*TR Desembarco APP

*TR Ingreso AU

*TR País de acogida XE

*TR Reasentamiento CL

Recesión económica LCR

Economic recession

Récession économique

UP *Crisis económica*

UP *Depresión económica*

TE Estancamiento económico LCR.G

TR Economía L

*TR Desempleo LPR

*TR Expansión económica LCE.E

Reciclaje

USE Recuperación de desechos SPM

Reclutamiento forzado FSF.MF

Forced conscription

Enrôlement forcé

TR Servicio militar FSF.M

*TR Determinación de la condición de refugiado
BP**Reconocimiento de diplomas** NHJ.DD

Recognition of diplomas

Reconnaissance des diplômes

TR Diplomas NHJ.D

Recopilación

USE Manuales VMP.C

Recopilación de datos WNJ

Data collection

Collecte de données

TR Cuestionarios WNJ.Q

TR Entrevistas de investigación WNJ.D

TR Investigación WN

Recreo KCT

Leisure

Loisirs

TE Actividades recreativas KCT.D

TR Cultura KC

*TR Artes KCW

Recuperación de desechos SPM

Waste recovery

Récupération des déchets

UP Reciclaje

UP Recuperación de desperdicios

TG Manejo y eliminación de desechos SP

TR Desperdicios SPW

*TR Generadores de combustible TNF.B

Recuperación de desperdicios

USE Recuperación de desechos SPM

Recuperación de la informaciónUSE Almacenamiento y recuperación de la
información VUI.HK**Recuperación del suelo** TVT

Land reclamation

Récupération du sol

UP Bonificación de las tierras

TR Construcción TV

Recuperación voluntaria de protección BVC.L

Voluntary re-availment of protection

Recouvrement volontaire de la protection

TG Cláusulas de cesación BVC

*TR Repatriación voluntaria COH

Recursos económicos LL/LS

Economic resources

Ressources économiques

TE Tierra LM

TE Trabajo LN/LS

TR Economía L

*TE Recursos naturales SE

Recursos humanos

USE Trabajo LN/LS

Recursos naturales SE

Natural resources

Ressources naturelles

TR Explotación de recursos naturales SEP

TR Medio ambiente S

*TG Recursos económicos LL/LS

*TE Agua SK

*TE Recursos renovables de energía TNK

*TR Energía TN

Recursos renovables de energía TNK

Renewable energy resources

Ressources d'énergie renouvelables

UP Energía eólica

UP Energía hidráulica

UP Energía solar

TG Energía TN

*TG Recursos naturales SE

Redes de información VUIJE

Information networks

Réseaux d'information

TG Sistemas de información VUIJ

Reforma agraria

USE Reforma de tenencia de la tierra RFL

Reforma de tenencia de la tierra RFL

Land reform

Réforme foncière

NA Reforma relacionada con la redistribución de los
derechos de uso de la tierra y recursos.

UP Reforma agraria

TR Tierra agrícola RF

*TR Tenencia de la tierra RFG

Refrigeración TRP

Refrigeration

Réfrigération

UP Refrigeradores

TR Tecnología T

Refrigeradores

USE Refrigeración TRP

Refugiados 3R

Refugees

Réfugiés

- TG Migrantes 3
- TE Asilados 3RY
- TE Grupos históricos de refugiados 3RB
- TE Marinos refugiados 3RG
- TE Mujeres refugiadas 3RW
- TE Niños refugiados 3RT
- TE Refugiados apátridas 3RR
- TE Refugiados del mar 3RI
- TE Refugiados en órbita 3RK
- TE Refugiados en tránsito 3RL
- TE Refugiados impedidos 3RX
- TE Refugiados rurales 3RD
- TE Refugiados sin país de asilo 3RP
- TE Refugiados sur place 3RN
- TE Refugiados urbanos 3RE
- *TE Refugiados bajo instrumentos anteriores BCO.E
- *TE Refugiados bajo mandato BCO.M
- *TE Refugiados de facto BCO.K
- *TE Refugiados según la Convención BCO.G
- *TE Refugiados según la Convención de la OUA BCO.I
- *TR Personas dentro de la competencia del ACNUR BCO.U

Refugiados: problemas, acciones y soluciones 9/C

Refugee problems, actions, solutions

Réfugiés: problèmes, actions, solutions

- NA No debe utilizarse como término de indización.
- TG Conceptos particulares aplicados a los refugiados 1/D
- TE Asistencia CA
- TE Causas de la huida AD
- TE Condiciones en el país de origen AB
- TE Derecho de los refugiados BA/BE
- TE Integración CR
- TE Movimientos de refugiados AF/AU
- TE Protección BY
- TE Recepción AW
- TE Refugio BG/BW
- TE Respuesta temporal CE
- TE Soluciones duraderas CH/CO

Refugiados apátridas 3RR

Stateless refugees

Réfugiés apatrides

- TG Refugiados 3R
- *TG Apátridas INJ.B

Refugiados bajo instrumentos anteriores BCO.E

Statutory refugees

Réfugiés statutaires

- NA Personas que se considera refugiados bajo las disposiciones de instrumentos internacionales anteriores a la "CSR51".
- TG Definiciones sobre refugiados BCO
- *TG Refugiados 3R

Refugiados bajo mandato BCO.M

Mandate refugees

Réfugiés sous le mandat

- NA Refugiados que caen bajo la competencia del ACNUR de acuerdo a su mandato, según lo definen el Estatuto y las resoluciones específicas de la Asamblea General.
- TG Definiciones sobre refugiados BCO
- *TG Refugiados 3R
- *TR Estatuto según el mandato BST

Refugiados de facto BCO.K

De facto refugees

Réfugiés de facto

- NA Refugiados que no pueden o no quieren obtener el reconocimiento del estatuto según la Convención o que, por razones valederas, no quieren o no pueden retornar a su país de origen.
- TG Definiciones sobre refugiados BCO
- *TG Refugiados 3R
- *TR Estatuto B BSS

Refugiados de paso

USE Refugiados en tránsito 3RL

Refugiados del mar 3RI

Boat people

Réfugiés de la mer

- NA Término que en un principio se refirió a personas que abandonaban la península de Indochina en pequeñas embarcaciones. En la actualidad, se aplica a personas que huyen de cualquier país utilizando medios similares.

UP Boat People

TG Refugiados 3R

*TR Huida por mar AP

Refugiados en órbita 3RK

Refugees in orbit

Réfugiés en orbite

- NA Refugiados a los cuales se les niega el asilo o bien, que no pueden encontrar un Estado que desee examinar su solicitud y son enviados de un país a otro en una constante búsqueda de asilo, aunque no son directamente devueltos a un país en donde puedan sufrir persecución.
- TG Refugiados 3R

Refugiados en tránsito 3RL

Refugees in transit

Réfugiés en transit

- NA Refugiados que son admitidos temporalmente en el territorio de un Estado bajo la condición de que sean reasentados en otro Estado.
- UP Refugiados de paso
- TG Refugiados 3R
- *TR Reasentamiento CL

Refugiados impedidos 3RX

Disabled refugees

Réfugiés handicapés

- TG Refugiados 3R
- *TG Incapacitados 7KV

Refugiados rurales 3RD

Rural refugees

Réfugiés ruraux

NA Utilícese para los refugiados provenientes de zonas rurales. Para los refugiados que se encuentran en las zonas rurales de los países de acogida use "Refugiados" combinado con "Zonas rurales".

TG Refugiados 3R

*TR Zonas rurales JCD

Refugiados según la Convención BCO.G

Convention refugees

Réfugiés au sens de la Convention

NA Refugiados que cumplen con los requisitos establecidos en el artículo 1 de la "CSR51".

TG Definiciones sobre refugiados BCO

*TR Refugiados 3R

*TR CSR51 BCI.G

Refugiados según la Convención de la OUA BCO.I

OAU Convention refugees

Réfugiés relevant de la Convention de l'OUA

NA Refugiados que cumplen con los requisitos establecidos en el artículo 1 de la "OUAR69".

TG Definiciones sobre refugiados BCO

*TR Refugiados 3R

*TR OAU69 BCI.VO

Refugiados sin país de asilo 3RP

Refugees without asylum country

Réfugiés sans pays d'asile

TG Refugiados 3R

*TR Asilo BJ/BW

*TR País de acogida XE

Refugiados sur place 3RN

Refugees sur place

Réfugiés sur place

NA Persona que no era refugiado cuando dejó su país pero que se quedó más tarde en esta condición.

TG Refugiados 3R

Refugiados urbanos 3RE

Urban refugees

Réfugiés urbains

NA Utilícese para los refugiados provenientes de zonas urbanas. Para los refugiados que se encuentran en las zonas urbanas de los países de acogida use "Refugiados" combinado con "Zonas urbanas".

TG Refugiados 3R

*TR Zonas urbanas JCF

Refugio BG/BW

Refuge

Refuge

TG Refugiados: problemas, acciones y soluciones 9.C

TE Asilo BJ/BW

TE Refugio temporal BHD

*TR País de refugio XEC

Refugio de emergencia CAP.DH

Emergency shelter

Abri d'urgence

TG Programas de ayuda de emergencia CAP.D

*TR Vivienda JCH

*TR Vivienda temporal JCH.F

Refugio temporal BHD

Temporary refuge

Refuge temporaire

NA Protección temporal otorgada por el país de refugio, normalmente en situaciones de afluencias masivas. Incorpora la aplicación del principio de no devolución y el goce de los derechos básicos mientras los refugiados aguardan una solución duradera.

UP Asilo temporal

TG Refugio BG/BW

TR Santuario BHD.D

*TR Admisión temporal BKN

*TR Campamentos de refugiados CER

*TR Normas humanas mínimas BSH.B

*TR Respuesta temporal CE

Régimen alimentario OCC

Diet

Régime alimentaire

UP Dieta

TE Alimentación suplementaria OCC.F

TR Nutrición OC

*TR Alimentos OCF

Reglamentos administrativos

USE Instrumentos administrativos ILH.C

Regulación de la condición JGI.ILE

Regulation of status

Régularisation du statut

TR Inmigración clandestina JGI.II.L

*TR Ley de amnistía GIN.BL

Regulación de nacimientos

USE Planificación familiar OSP

Rehabilitación COE

Rehabilitation

Réhabilitation

TR Repatriación CO

*TR Repatriados COF

Rehabilitación médica OPH

Medical rehabilitation

Rééducation médicale

NA Restablecimiento del funcionamiento normal de personas incapacitadas a través de tratamientos físicos, así como de aparatos ortopédicos, prótesis (incluyendo aquellas elaboradas con materiales locales) y aparatos especiales.

UP Prótesis

TG Tratamiento médico OP

*TR Heridas y lesiones OXF

*TR Incapacitados 7KV

*TR Tratamiento psiquiátrico PPP

Rehenes

USE Toma de rehenes FJC.H

Reino Unido Y8251

United Kingdom

Royaume-Uni

TG Europa Occidental Y8200

*TR Anguila Z6111

*TR Bermudas Z6118

*TR Británicos 58251

*TR Gibraltar Z8226

*TR Hong Kong Z7124

*TR Islas Caimán Z6123

*TR Islas Malvinas Z6432

*TR Islas Pitcairn Z9025

*TR Islas Santa Elena Z5452

*TR Islas Turcas y Caicos Z6156

*TR Islas Virgenes Británicas Z6121

*TR Montserrat Z6144

*TR Territorios Británicos del Océano Indico Z7420

Relaciones comunitarias JUI

Community relations

Relations communautaires

TR Comunidades JU

*TG Relaciones sociales JLP

*TE Relaciones refugiado/comunidad local CRT.CE

*TR Relaciones interétnicas 4AA.R

*TR Violencia de grupos FCC

Relaciones industriales

USE Relaciones laborales LOI

Relaciones interétnicas 4AA.R

Interethnic relations

Relations interethniques

UP Relaciones raciales

TR Grupos étnicos y nacionales 4

*TE Conflicto étnico FEE

*TR Relaciones comunitarias JUI

Relaciones internacionales GY

International relations

Relations internationales

UP Política internacional

TG Política G

TE Cooperación internacional GYC

TE Solidaridad internacional GYD

TR Fronteras GYT

TR Política exterior GYF

TR Principio de la no intervención GYB

*TE Conflicto internacional FM

*TR Derecho internacional IP/IZ

*TR Economía internacional LYI

*TR Instrumentos internacionales IR

Relaciones interpersonales

USE Relaciones sociales JLP

Relaciones laborales LOI

Labour relations

Relations professionnelles

UP Relaciones industriales

TE Conflicto laboral LOI.K

TR Sindicatos LOI.G

TR Trabajo LN/LS

*TG Relaciones sociales JLP

*TR Administración del personal LR

Relaciones públicas VJC

Public relations

Relations publiques

TR Comunicación de masas VJ

*TR Opinión pública VJE

*TR Publicidad VK

Relaciones raciales

USE Relaciones interétnicas 4AA.R

Relaciones refugiado/comunidad local CRT.CE

Refugee/local community relations

Relations réfugiés/communauté locale

TR Integración local CRT.C

*TG Relaciones comunitarias JUI

*TR Barreras a la comunicación VE

*TR Hastio de compadecerse JLC.F

*TR Impacto de los refugiados AUI.I

*TR Xenofobia JLC.Q

Relaciones sociales JLP

Social relationships

Relations sociales

UP Interacción social

UP Relaciones interpersonales

TR Psicología social JL

*TE Alienación PBK.N

*TE Relaciones comunitarias JUI

*TE Relaciones laborales LOI

*TR Comunicación interpersonal VH

*TR Conflicto social FEB

Religiones

USE Creencias KR

Relocalización forzada

USE Reubicación forzada JGN.F

Relocalización voluntaria

USE Migración secundaria JGK

Remesas LJQ.E

Remittances

Envois de fonds

NA Parte de los ingresos enviados por un migrante, refugiado, etc. a la familia que quedó en el país de origen.

TG Gastos LJQ

*TG Fuentes de ingreso LJB

Remuneraciones

USE Salarios LRO.N

Reparación

USE Mantenimiento TJM

Repartición de la carga GYD.B

Burden sharing

Partage du fardeau

UP Distribución compartida de la carga

TG Solidaridad internacional GYD

Repatriación CO

Repatriation

Rapatriement

TG Soluciones duraderas CH,CO

TE Repatriación involuntaria COQ

TE Repatriación voluntaria COH

TE Retorno espontáneo COJ

TE Retorno ordenado CON

TR Garantías para los repatriados COC

TR Rehabilitación COE

TR Repatriados COF

*TG Migración de retorno JGR

*TR Derecho a regresar HHLLR

Repatriación espontánea

USE Retorno espontáneo COJ

Repatriación involuntaria COO

Involuntary repatriation

Rapatriement involontaire

NA Repatriación inducida por el país receptor mediante la creación de circunstancias que no dejan lugar a otra alternativa que no sea el regreso al lugar de origen.

TG Repatriación CO

Repatriación ordenada

USE Retorno ordenado CON

Repatriación voluntaria COH

Voluntary repatriation

Rapatriement volontaire

NA Regreso al país de origen en base al consentimiento expresado libremente por los refugiados.

TG Repatriación CO

TR Programas de repatriación voluntaria COH.G

*TR Recuperación voluntaria de protección BVCL

Repatriados COF

Returnees

Rapatriés

TR Repatriación CO

*TR Garantías para los repatriados COC

*TR Rehabilitación COE

Represas SKC.LD

Dams

Barrages

UP Presas

TR Almacenamiento de agua SKC.L

Represión GIN

Repression

Répression

UP Opresión

TG Control político GI

TR Amnistía política GIN.B

*TR Persecución BPE

República Árabe Siria Y7348

Syrian Arab Republic

République arabe syrienne

TG Medio Oriente Y7300

*TG Países árabes Y7305

*TR Sirios 57348

República Centroafricana Y5120

Central African Republic

République centrafricaine

TG Africa Central Y5100

*TR Centroafricanos 55120

República de China

USE Taiwán (China) Y7149

República de Corea Y7144

Republic of Korea

République de Corée

UP Corea del Sur

TG Asia Oriental Y7100

*TR Surcoreanos 57144

República Democrática Alemana Y8124

German Democratic Republic

République démocratique allemande

UP Alemania Oriental

TG Europa Oriental Y8100

*TR Alemanes orientales 58124

República Democrática Árabe del Sahara Z5551

Saharan Arab Democratic Republic

République arabe sahraouie démocratique

UP Sahara Occidental

TG Territorios no autónomos Z

*TG Africa Occidental Y5500

*TR Saharianos 55551

República Democrática Popular Lao Y7533

Lao People's Democratic Republic

République démocratique populaire lao

TG Asia Sudoriental Y7500

*TG Indochina Y7505

*TR Laosianos 57533

República Dominicana Y6129

Dominican Republic

République dominicaine

TG Países del Caribe Y6100

*TR Dominicanos 56129

República Federal de Alemania Y8225

German Federal Republic

République fédérale d'Allemagne

UP Alemania Occidental

TG Europa Occidental Y8200

*TR Alemanes occidentales 58225

República popular de China

USE China Y7117

República Popular Democrática de Corea Y7121

Democratic People's Republic of Korea

République populaire démocratique de Corée

UP Corea del Norte

TG Asia Oriental Y7100

*TR Norcoreanos 57121

República Socialista Soviética de Bielorrusia Y8116
 Byelorussian Soviet Socialist Republic
 République socialiste soviétique de Biélorussie
 TG Europa Oriental Y8100
 *TG URSS Y8150
 *TR Bielorrusos 58116

República Socialista Soviética de Ucrania Y8149
 Ukrainian Soviet Socialist Republic
 République socialiste soviétique d'Ukraine
 TG Europa Oriental Y8100
 *TG URSS Y8150
 *TR Ucrainos 58149

República Unida de Tanzania Y5264
 United Republic of Tanzania
 République-Unie de Tanzanie
 TG Africa Oriental Y5200
 *TR Tanzanianos 55264

Republikflucht ASG
 Republikflucht
 Republikflucht

NA "Huida de la República", término utilizado originalmente en Europa del Este para referirse al cruce ilegal de las fronteras nacionales y/o a permanencia en el extranjero más allá de la validez del permiso de salida. Este hecho puede ser visto por el país de origen como un acto político que puede dar lugar a un castigo.

TG Huida AH AS
 TE Ausencia ilegal ASG.K
 TE Partida ilegal ASG.D

Requisitos procesales IJB
 Procedural requirements
 Impératifs de procédure
 TR Procedimientos judiciales IJ

Reseñas bibliográficas VMP.Q
 Book reviews
 Comptes rendus
 UP Críticas de libros
 TR Impresos VMP
 *TR Libros VMP.I
 *TR Literatura KCW.T

Reservas IRC.J
 Reservations
 Réserves
 NA Declaración unilateral, hecha por un Estado, al firmar, ratificar o acceder a un tratado multilateral y que excluye o modifica el efecto legal de ciertas cláusulas en su aplicación a ese Estado.
 TG Procedimientos de conclusión de los instrumentos internacionales IRC

Residencia ING.C
 Residence
 Résidence
 TE Permiso excepcional para permanecer ING.CE
 TE Residencia habitual ING.CH
 TR Ley de extranjería ING
 TR Permiso de residencia ING.CC

Residencia habitual ING.CH
 Habitual residence
 Résidence habituelle
 TG Residencia ING.C

Residencia legal BSM
 Lawfully residing
 Résidence légale
 TR Condición de refugiado BS
 *TR Derechos de los refugiados BSE
 *TR Permiso de residencia ING.CC

Residencias
 USE Albergues MLC.C

Residuos
 USE Desperdicios SPW

Resistencia al cambio JIC
 Resistance to change
 Résistance au changement
 TR Cambio social JI

Resocialización JLF.D
 Resocialization
 Resocialisation
 TG Socialización JLF

Resoluciones IRP
 Resolutions
 Résolutions
 NA Utilícese sólo en el contexto internacional.
 TG Instrumentos internacionales IR
 *TE Resoluciones de la Asamblea General BCL.M
 *TE Resoluciones del ECOSOC BCL.P

Resoluciones de la Asamblea General BCL.M
 General Assembly resolutions
 Résolutions de l'Assemblée générale
 TG Instrumentos sobre refugiados BCI
 *TG Resoluciones IRP
 *TR Asamblea General de la ONU DKJ

Resoluciones del ECOSOC BCL.P
 ECOSOC resolutions
 Résolutions de l'ECOSOC
 TG Instrumentos sobre refugiados BCI
 *TG Resoluciones IRP
 *TR ECOSOC DK5

Resoluciones judiciales
 USE Fallos legales IJR

Responsabilidad del Estado IUH
 State responsibility
 Responsabilité de l'Etat
 TR Derecho internacional IP/IJ
 *TR Estado GTN
 *TR Obligaciones emanadas de tratados IRV.T

Respuesta temporal CE

Temporary response

Réponse temporaire

NA Situación en la cual los refugiados admitidos temporalmente no son integrados en la sociedad receptora, aun que deben ser protegidos y asistidos a fin de lograr una solución duradera.

TG Refugiados: problemas, acciones y soluciones 9.C

TE Alojamiento colectivo CEH

TE Campamentos de refugiados CER

TE Centros de refugiados CEC

*TR Asistencia CA

*TR Refugio temporal BHD

*TR Soluciones duraderas CH/CO

Resúmenes analíticos VMP.7

Abstracts

Résumés

TG Impresos VMP

*TR Revistas de resúmenes VMP.LPF

Retorno espontáneo COJ

Spontaneous return

Retour spontané

NA Repatriación voluntaria al país de origen del refugiado, por sus propios medios, sin asistencia del ACNUR o de la comunidad internacional.

UP Repatriación espontánea

TG Repatriación CO

Retorno forzado ING.F

Forcible return

Retour forcé

TR Ley de extranjería ING

*TE Devolución BKR

Retorno ordenado CON

Orderly return

Retour organisé

NA Repatriación voluntaria al país de origen, organizada por ACNUR, realizada de manera que se salvaguarde la seguridad y la dignidad de los refugiados. Ello, con el apoyo de colaboradores ejecutivos, para proporcionar la ayuda material necesaria, dirigir la llegada de los retornados y asegurar su recepción y reintegración al país.

UP Repatriación ordenada

TG Repatriación CO

Retraso mental

USE Deficiencia mental PPV.R

Retretes

USE Letrinas SPC.LL

Reubicación forzada JGN.F

Forced relocation

Réimplantation forcée

NA Transferencia de grupos de personas fuera del lugar de residencia habitual dentro de un país, como parte de una política gubernamental.

UP Relocalización forzada

TG Migración forzada JGN

*TG Migración interna JGE

*TG Violación de los derechos humanos HP/HZ

Reunificación familiar MLL.F

Family reunification

Regroupement familial

TR Búsqueda MLL

*TR Familia JWF

*TR Menores no acompañados 7KE.M

*TR PSO AKD

*TR Unidad de la familia IJF

Reuniones VHM

Meetings

Réunions

UP Conferencias

UP Foros

UP Seminarios

TG Comunicación interpersonal VH

*TR Documentos de reuniones VMP.E

Revistas

USE Publicaciones periódicas VMP.LP

Revistas de resúmenes VMP.LPF

Abstracts journals

Revues de résumés

TG Publicaciones periódicas VMP.LP

*TG Material de referencia VMP.N

*TR Resúmenes analíticos VMP.7

Revolución FLM

Revolution

Révolution

UP Insurrección

UP Rebelión

TG Conflicto interno FL

TE Contrarrevolución FLM.C

*TR Conflicto armado FO/FZ

*TR Guerra civil FV

Riego TVN

Irrigation

Irrigation

UP Irrigación

TR Construcción TV

*TR Abastecimiento de agua SKC

*TR Agricultura R

*TR Agua SK

*TR Drenaje del terreno TVP

*TR Tuberías TRE

Riesgos de la huida AKH

Flight hazards

Dangers de la fuite

NA Incluye emboscadas y robos a mano armada.

UP Emboscadas durante la huida

UP Robos durante la huida

TR Huida AH/AS

*TE Piratería APD.C

*TR Delitos MY

*TR Piratería aérea FJC.J

Riesgos en el mar

USE Peligro en alta mar APD

Rifeños

USE Bereberes 4BE.R

Riqueza e ingresos LJ

Wealth and income

Richesse et revenu

UP Ingresos

TR Ahorros LJR

TR Consumo LJP

TR Distribución del ingreso LJT

TR Economía L

TR Fuentes de ingreso LJB

TR Gastos LJQ

TR Nivel de vida LJD

*TR Conservación de los ingresos MJB

Ritos

USE Ceremonias KCP.C

Robos con violencia

USE Crímenes no políticos MYC

Robos durante la huida

USE Riesgos de la huida AKH

Rodesianos

USE Zimbabwenses 55467

Rumania Y8143

Romania

Roumanie

TG Europa Oriental Y8100

*TR Rumanos 58143

Rumanos 58143

Romanians

Roumains

TG Europeos Orientales 58100

*TR Minorías alemanas 4GER

*TR Minorías húngaras 4HU.N

*TR Rumania Y8143

Rusos 4RU.S

Russians

Russes

TG Grupos étnicos y nacionales 4

*TR Soviéticos 58150

Rusos Blancos 4BE.L

Belorussians

Russes Blancs

TG Grupos étnicos y nacionales 4

*TR Polacos 58141

Rwanda Y5150

Rwanda

Rwanda

TG Africa Central Y5100

*TR Rwandeses 55150

Rwandeses 55150

Rwandans

Rwandaïs

TG de Africa Central 55100

*TR Banyarwanda 4BA.N

*TR Hutu 4HU.T

*TR Rwanda Y5150

*TR Tutsi 4TU.T

Sahara Occidental

USE República Democrática Árabe del Sahara
Z5551

Saharianos 55551

Sahrawis

Sahraouis

UP del Sahara Occidental

TG Africanos occidentales 55500

*TG Norafricanos 55300

*TR República Democrática Árabe del Sahara
Z5551

Salario mínimo LRO.NC

Minimum wage

Salaire minimum

TG Salarios LRO.N

Salarios LRO.N

Wages

Salaires

UP Remuneraciones

UP Sueldos

TG Condiciones de trabajo LRO

TE Pago en especie LRO.NK

TE Salario mínimo LRO.NC

*TG Fuentes de ingreso LJB

Salida masiva

USE Exodo masivo ASK.M

Salud O

Health

Santé

TG Campos temáticos relacionados E/W

TR Medicina OE.OZ

TR Nutrición OC

*TE Salud mental PPH

*TE Salud pública OMP

*TE Sanidad animal RTC

*TR Atención materno-infantil OS

*TR Biología QP

*TR Educación sanitaria OME

*TR Enfermedades OX

*TR Seguro de enfermedad MJKE

*TR Servicios de salud OF

Salud mental PPH

Mental health

Santé mentale

TR Psiquiatría PP

TR Síndrome de supervivencia PPH.S

*TG Salud O

*TR Choque cultural KCL

*TR Deficiencia mental PPV.R

*TR Problemas psicológicos PBK

*TR Psicoterapia PPP.D

*TR Trastornos mentales PPV

Salud pública OMP

Public health

Santé publique

UP Sanidad pública

TR Control de plagas OMP.K

TR Cuarentena OMP.Q

TR Epidemias OMP.E

TR Higiene OMP.H

TR Medicina preventiva OM

*TG Salud O

*TR Ingeniería sanitaria SN.SP

*TR Medio ambiente S

*TR Saneamiento SPC

Salvadoreños 56231

Salvadorans

Salvadoriens

TG Centroamericanos 56200

*TR El Salvador Y6231

*TR Indios americanos 4AME

Salvamento en el mar APD.G

Rescue at sea

Secours en mer

TR Peligro en alta mar APD

TR RASRO APD.GE

*TR Desembarco APP

*TR Estado de la bandera del buque APV

*TR Garantías de reasentamiento CLD.G

*TR Seguridad de los refugiados BYP

Samoa Y9026

Samoa

Samoa

TG Oceanía Y9000

*TR Samoanos Occidentales 59026

Samoa Americana Z9011

American Samoa

Samoa américaines

TG Territorios no autónomos Z

*TG Oceanía Y9000

*TR Estados Unidos Y6357

*TR Samoanos (América) 4SA.M

Samoanos (América) 4SA.M

Samoans (American)

Samoans américains

TG Grupos étnicos y nacionales 4

*TR Estadounidenses 56357

*TR Samoa Americana Z9011

*TR Samoanos Occidentales 59026

Samoanos Occidentales 59026

Western Samoans

Habitants des Samoa occidentales

TG de la Oceanía 59000

*TR Samoa Y9026

*TR Samoanos (América) 4SA.M

San 4SA.N

San

San

UP Bosquimanos

TG Grupos étnicos y nacionales 4

*TR Angoleños 55412

*TR Botswanenses 55415

*TR Namibianos 55446

San Cristóbal y Nieves Y6150

Saint Christopher and Nevis

Saint-Christophe-et-Nevis

UP Nieves

TG Países del Caribe Y6100

*TR de San Cristóbal y Nieves 56150

San Marino Y8244

San Marino

Saint-Marin

TG Europa Occidental Y8200

*TR Sanmarinenses 58244

San Vicente y las Granadinas Y6153

Saint Vincent and the Grenadines

Saint-Vincent-et-Grenadines

TG Países del Caribe Y6100

*TR de San Vicente y las Granadinas 56153

Sanciones a compañías aéreas AULDE

Airline sanctions

Sanctions contre les compagnies aériennes

TG Disuación de la afluencia AULD

*TR Huida por aire AQ .

Sanciones penales

USE Castigo MW

Sanctuario de la iglesia

USE Movimiento de santuario BHD.DC

Saneamiento SPC

Sanitation

Assainissement

TG Manejo y eliminación de desechos SP

TE Eliminación de aguas cloacales SPC.D

TE Tratamiento de aguas cloacales SPC.B

TR Servicios de saneamiento SPC.L

*TR Educación sanitaria OME

*TR Higiene OMP.H

*TR Salud pública OMP

Sanidad animal RTC

Animal health

Santé animale

UP Enfermedades animales

TR Zootecnia RT

*TG Salud o

*TR Enfermedades OX

Sanidad pública

USE Salud pública OMP

Sanmarinenses 58244

San Marinense

Saint-Marinais

TG Europeos Occidentales 58200

*TR San Marino Y8244

Santa Lucía Y6151

Saint Lucia

Sainte-Lucie

TG Países del Caribe Y6100

*TR Santalucenses 56151

Santa Sede

USE Estado de la Ciudad del Vaticano Y8252

Santalucenses 56151

Saint Lucians

Saint-Luciens

TG Caribeños 56100

*TR Santa Lucía Y6151

Santo Tomé y Príncipe Y5153

Sao Tome and Principe

Sao Tomé-et-Principe

TG Africa Central Y5100

*TR de Santo Tomé y Príncipe 55153

Santuario BHD.D

Sanctuary

Sanctuaire

NA Protección de facto que se basa en la inviolabilidad
acertada o percibida del lugar donde el fugitivo ha
buscado refugio.

TR Movimiento de santuario BHD.DC

TR Refugio temporal BHD

Sarampión

USE Enfermedades virósicas OXM.J

Satisfacción en el trabajo LRO.J

Job satisfaction

Satisfaction professionnelle

TR Condiciones de trabajo LRO

*TR Ausentismo LRO.Q

Secretaría de la ONU DKF

UN Secretariat

Secrétariat de l'ONU

TG ONU DK

Sectas musulmanas 6SM

Moslem sects

Sectes musulmanes

TG Musulmanes 6S

TE Ahmadiyya 6SM.M

TE Drusos 6SM.D

Sector informal LWI

Informal sector

Secteur informel

NA Incluye todas las empresas (o actividades económicas) comerciales y no comerciales no registradas que no cuentan con una estructura formal. Generalmente poseen las siguientes características: propiedad familiar, explotación en pequeña escala, trabajo intensivo y tecnología adaptada, dependencia de recursos nativos, etc. Ejemplo: limpiabotas y otros.

TG Industria LW

*TR Empresas en pequeña escala LVC

*TR Trabajadores domésticos LTS.D

*TR Trabajo por cuenta propia LPV

Secuestro HS

Abduction

Enlèvement

UP Desaparición de personas

UP Rapto

TG Violación de los derechos humanos HP/HZ

TR Desaparecidos HSB

*TR Personas extraviadas MRM

*TR Piratería APD.C

*TR Terrorismo FJC

*TR Violencia en contra de la mujer MOE

Segregación JP

Segregation

Ségrégation

TG Estructura social JN/JW

TR Desegregación JPD

*TE Segregación racial HVN.E

*TR Enclaves étnicos JCF.EE

Segregación racial HVN.E

Racial segregation

Ségrégation raciale

TG Discriminación étnica HVN

TE Apartheid HVN.EA

*TG Segregación JP

*TR Enclaves étnicos JCF.EE

Segunda generación de derechos

USE Derechos económicos, sociales y culturales

HJ

Segunda Guerra Mundial FWW.E

World War 2

Seconde guerre mondiale

NA Guerra 1939-1945

TG Guerras mundiales FWW

Segunda lengua KLV.E

Second language

Deuxième langue

TG Lenguas KLV

*TR Enseñanza de una segunda lengua KLO.E

Segunda petición de asilo BLC

Second asylum applications

Deuxième demande d'asile

UP Segunda solicitud de la condición de refugiado

TG Solicitudes de la condición de refugiado BL

*TR País de primer asilo XEC.F

Segunda solicitud de la condición de refugiado

USE Segunda petición de asilo BLC

Seguridad de los refugiados BYP

Safety of refugees

Sécurité des réfugiés

UP Seguridad física de los refugiados

TG Protección BY

*TE Protección de campamentos CER.L

*TR Ataques armados a campamentos CER.M

*TR Garantías para los repatriados COC

*TR Piratería APD.C

*TR Salvamento en el mar APD.G

*TR Ubicación de campamentos CER.C

Seguridad en el trabajo LRO.S

Safety at work

Sécurité au travail

TG Condiciones de trabajo LRO

Seguridad física de los refugiados

USE Seguridad de los refugiados BYP

Seguridad nacional GIC.C

National security

Sécurité nationale

UP Defensa nacional

TR Estado de urgencia GIC.CE

TR Orden público GIC

*TR Devolución BKR

*TR Fuerzas armadas FSF

*TR Política gubernamental GMC

Seguridad social MJ

Social security

Prestations sociales

NA Sistema de ayuda gubernamental o no gubernamental destinado a mantener el nivel de vida de las personas, el cual de otra forma sería insuficientemente bajo.

TE Beneficios MJK

TR Bienestar social M

TR Conciencia del derecho de bienestar social
MJD

TR Conservación de los ingresos MJB

TR Dependencia de la ayuda social MJF

*TR Asistencia CA

*TR Seguros LFW

Seguro de desempleo MJK.W

Unemployment insurance

Assurance-chômage

UP Subsidio de desempleo

TG Beneficios MJK

*TR Desempleados LPR.B

*TR Desempleo LPR

Seguro de enfermedad MJK.E

Health insurance

Assurance-maladie

UP Seguro de invalidez

TG Beneficios MJK

*TR Salud o

Seguro de invalidez

USE Seguro de enfermedad MJK.E

Seguros LFW

Insurance

Assurances

TR Finanzas LF

*TR Seguridad social MJ

Selección para el reasentamiento

USE Procesamiento para el reasentamiento CLP

Selección para la disuasión

USE Disuasión de la afluencia AUI.D

Semillas RRG

Seeds

Graines

TR Cultivo de la tierra RR

Seminarios

USE Reuniones VHM

Senegal Y5554

Senegal

Sénégal

TG Africa Occidental Y5500

*TR Senegaleses 55554

Senegaleses 55554

Senegalese

Sénégalais

TG Africanos occidentales 55500

*TR Senegal Y5554

Sentencias

USE Fallos legales IJR

Separatismo GBD

Separatism

Séparatisme

TG Ideologías GB

*TR Independencia GWI

*TR Oposición política GEH

Sequía SUN.D

Drought

Sécheresse

TG Desastres naturales SUN

*TR Desertificación SGF

*TR Hambre SUN.F

*TR Lluvias QEJ.H

Serbios 4SE.R

Serbs

Serbes

TG Grupos étnicos y nacionales 4

*TR Yugoslavos 58153

Sermones

USE Defensa de la causa VKH

Servicio de información VUIJK

Information services

Services d'information

TG Sistemas de información VUIJ

*TR Servicios de intérpretes KLP

*TR Servicios de traducción KLT

Servicio militar FSF.M

Military service

Service militaire

TR Fuerzas armadas FSF

TR Objeción de conciencia FSF.MK

TR Profugos FSF.MP

TR Reclutamiento forzado FSF.MF

Servicios básicos MLF

Basic services

Services essentiels

NA Conjunto de servicios sencillos interrelacionados destinado a cubrir las necesidades de los pobres de zonas rurales y urbanas en los países en desarrollo, especialmente en las áreas de la educación, salud y nutrición.

TG Servicios sociales ML

*TR Atención primaria de la salud OPF

*TR Educación básica NQE.B

*TR Necesidades básicas MCJ

Servicios de empleo LQE

Employment services

Services de l'emploi

UP Agencias de empleo

TR Mercado del trabajo LQ

*TR Contratación LRC

*TR Desempleo LPR

*TR Oportunidades de empleo LPB

Servicios de intérpretes KLP

Interpretation services

Services d'interprétation

TR Lenguaje KL

*TR Servicio de información VUIJK

Servicios de salud OF

Health services

Services de santé

NA Expresión utilizada para referirse a las facilidades destinadas a asegurar la salud de los individuos y su cuidado médico.

TR Clínicas OFN

TR Dispensarios OFP

TR Hospitales OFH

TR Medicina OE.OZ

TR Unidades sanitarias móviles OFK

*TG Servicios sociales ML

*TR Asistencia CA

*TR Atención dental OR

*TR Atención materno-infantil OS

*TR Atención primaria de la salud OPF

*TR Personal de salud OH

*TR Salud O

*TR Trabajo en el asentamiento MGE

Servicios de saneamiento SPC.L

Sanitation services

Services sanitaires

TE Letrinas SPC.LL

TR Saneamiento SPC

Servicios de traducción KLT

Translation services

Services de traduction

TR Lenguaje KL

*TR Servicio de información VUIJK

Servicios para el asentamiento

USE Asistencia para el asentamiento MI

Servicios sociales ML

Social services

Services sociaux

TE Asesoramiento MLH

TE Atención a la infancia MLN

TE Ayuda administrativa MLJ

TE Búsqueda MLL

TE Servicios básicos MLF

TR Albergues MLC.C

TR Bienestar social M

TR Centros de mujeres MLC.W

TR Centros de servicios para refugiados e inmigrantes MLC.B

TR Guarderías MLC.F

*TE Ayuda jurídica IID.L

*TE Servicios de salud OF

*TR Asistencia CA

*TR Educación N

*TR Trabajo en el asentamiento MGE

*TR Trabajo social MG

Seychelles Y5455

Seychelles

Seychelles

TG Africa Meridional Y5400

*TR de Seychelles 55455

SIDA

USE Enfermedades virósicas OXM.J

Sierra Leona Y5556

Sierra Leone

Sierra Leone

TG Africa Occidental Y5500

*TR Sierraleoneses 55556

Sierraleoneses 55556

Sierra Leoneans

Sierra-Léoniens

TG Africanos occidentales 55500

*TR Sierra Leona Y5556

Sijis

USE Sikhs 6I

Sikhs 6I

Sikhs

Sikhs

UP Sijis

TG Grupos religiosos 6

Silabus

USE Programa de estudios NQ

Silvicultura RRP

Forestry

Sylviculture

TG Cultivo de la tierra RR

TR Bosques RRP.T

TR Madera de construcción RRP.G

*TR Deforestación SGK

Sinagoga

USE Instituciones religiosas KRF

Sindicatos LOIG

Trade unions

Syndicats

TR Relaciones laborales LOI

*TR Libertad de asociación IIIT

*TR Trabajadores LS

Síndrome de deficiencia inmunológica adquirida

USE Enfermedades virósicas OXM.J

Síndrome de inmunodeficiencia adquirida

USE Enfermedades virósicas OXM.J

Síndrome de muerte repentina MQF

Sudden death syndrome

Syndrome de mort subite

NA Muerte durante la noche de hombres jóvenes, generalmente Hmong, para la cual no se encuentra explicación desde el punto de vista médico.

TG Problemas sociales MN;MZ

*TG Muerte OXD

Síndrome de supervivencia PPHS

Survivor syndrome

Syndrome du survivant

TR Salud mental PPH

Singapur Y7546

Singapore

Singapour

TG Asia Sudoriental Y7500

*TR Singapurenses 57546

Singapurenses 57546

Singaporeans

Singapouriens

TG Asiáticos sudorientales 57500

*TR Singapur Y7546

Sintoístas 6G

Shintoists

Shintoïstes

TG Grupos religiosos 6

Sionismo GBB.J

Zionism

Sionisme

TG Nacionalismo GBB

*TR Judíos 6N

Sirios 57348

Syrians

Syriens

TG del Medio Oriente 57300

*TR Asirios 4AS.S

*TR Curdos 4KU.R

*TR República Árabe Siria Y7348

Sismos

USE Desastres naturales SUN

Sistema bancario

USE Bancos LFC

Sistema de castas

USE Castas JTX

Sistema de clases

USE Clases sociales JT

Sistema de las Naciones Unidas DJ/DN

UN system

Système des Nations Unies

TG Organizaciones intergubernamentales DH/DN

TE ONU DK

TE Organismos creados en virtud de un tratado
DL

TE Organismos especializados de la ONU DN

Sistema de tenencia de la tierra

USE Tenencia de la tierra RFG

Sistema judicial GMR

Judicial system

Système judiciaire

TG Gobierno GM

TR Poder judicial GMR.D

*TR Administración de justicia IH/IJ

*TR Tribunales IIC

Sistema social

USE Sociedad JY

Sistemas artesanales

USE Artesanía LWE

Sistemas de alarma anticipada AI

Early warning systems

Systèmes d'alerte rapide

TR Huída AH/AS

*TR Asistencia internacional CAH

*TR Causas de la huída AD

*TR País de origen XB

Sistemas de drenaje SKC.R

Drainage systems

Système de drainage

UP Desagües

TR Abastecimiento de agua SKC

TR Aguas residuales SKC.RW

*TR Drenaje del terreno TVP

*TR Ingeniería sanitaria SN/SP

Sistemas de información VUI.J

Information systems

Systèmes d'information

NA "Sistemas de comunicación" consistentes en servicios de información que proporcionan los elementos mediante los cuales se procesa y transmite la información y los datos desde la fuente al usuario.

TE Archivos VUI.JV

TE Bases de datos VUI.JC

TE Bibliotecas VUI.JP

TE Centros de información VUI.JM

TE Redes de información VUI.JE

TE Servicio de información VUI.JK

TR Documentación VUI

*TR Procesamiento de la información VUI.H

*TR Tecnología de la información VUS

Sistemas de valores KCD

Value systems

Système de valeurs

UP Valores culturales

TR Cultura KC

Sistemas económicos LY

Economic systems

Systèmes économiques

UP Economía nacional

TR Economía L

TR Economía internacional LYI

*TR Condiciones económicas LB

Sistemas educacionales NV

Educational systems

Systèmes éducatifs

TE Educación de adultos NVT

TE Educación especial NVV

TE Educación no formal NVR

TE Educación preprimaria NVG

TE Enseñanza postsecundaria NVL

TE Enseñanza privada NVE

TE Escuelas NVJ

TE Formación profesional NVO

TE Jardines infantiles NVH

TR Educación N

TR Establecimientos de enseñanza NVC

Sistemas escolares

USE Escuelas NVJ

Sistemas legales internacionales

USE Derecho internacional IP/IZ

Sistemas legales nacionales

USE Derecho interno IN

Sistemas políticos GK/GW

Political systems

Systèmes politiques

TE Colonias GW

TE Democracia GTD

TE Dictadura GTC

TE Estado GTN

TE Instituciones políticas GL/GQ

TE Países capitalistas GTG

TE Países socialistas GTH

TR Política G

*TR Ideologías GB

Situación económica

USE Condiciones económicas LB

Soberanía IUC

Sovereignty

Souveraineté

TR Derecho internacional IP/IZ

*TR Autodeterminación HLD

*TR Derecho de asilo BKE

*TR Estado GTN

*TR Independencia GWI

Sobreexplotación SEP.M

Overexploitation

Surexploitation

TG Explotación de recursos naturales SEP

Socialismo GBS

Socialism

Socialisme

TG Ideologías GB

TE Marxismo GBS.C

Socialización JLF

Socialization

Socialisation

UP Internalización

TE Conformidad JLF.F

TE Resocialización JLF.D

TR Psicología social JL

Socialmente desfavorecidos

USE Grupos vulnerables 7K

Sociedad JY

Society

Société

NA Colectividad autosuficiente de personas que comparten un territorio común, generalmente con fronteras bien definidas y que poseen su propia cultura y organización política.

UP Sistema social

UP Sociedades

TG Colectividades sociales JR/JW

TE Sociedades industriales JYK

TE Sociedades pluralistas JYE

TE Sociedades tradicionales JYC

*TR Cultura KC

Sociedad de las Naciones DTL

League of Nations

Société des Nations

TG Organizaciones precedentes DT

Sociedades

USE Sociedad JY

Sociedades comerciales

USE Empresas LV

Sociedades de ayuda mutua

USE Asociaciones de autoayuda DDM

Sociedades industriales JYK

Industrial societies

Sociétés industrielles

TG Sociedad JY

*TR Países desarrollados KTN

Sociedades multiétnicas

USE Sociedades pluralistas JYE

Sociedades no alfabetas

USE Sociedades primitivas JYC.C

Sociedades pluralistas JYE

Plural societies

Sociétés pluralistes

NA Sociedad compuesta de dos o más grupos étnicos o pueblos tribales.

UP Sociedades multiétnicas

TG Sociedad JY

*TR Pluralismo KCR

Sociedades primitivas JYC.C

Pre-literate societies

Sociétés primitives

NA Sociedades cuya cultura y comunicación se basan en la expresión oral.

UP Sociedades no alfabetas

TG Sociedades tradicionales JYC

*TR Antropología KCB

*TR Costumbres y tradiciones KCP

Sociedades tradicionales JYC

Traditional societies

Sociétés traditionnelles

TG Sociedad JY

TE Sociedades primitivas JYC.C

*TR Etnomedicina OT

Sociología J

Sociology

Sociologie

TG Campos temáticos relacionados E/W

TE Psicología social JL

TR Cambio social JI

TR Condiciones sociales JAR

TR Estructura social JN/JW

TR Habitat JC

TR Migración JG

TR Movimientos sociales JJ

TR Población JE

*TR Antropología KCB

Socorro en casos de desastre

USE Ayuda de emergencia CAP

Soldados

USE Fuerzas armadas FSF

Solicitantes de asilo 3P

Asylum seekers

Demandeurs d'asile

UP Personas que busquan asilo

TG Migrantes 3

TE Casos humanitarios 3PH

TE Solicitantes de asilo indocumentados 3PG

TE Solicitantes de asilo rechazados 3PD

*TR Asilo BJ/BW

*TR Procedimientos para determinar la condición de refugiado BM/BQ

Solicitantes de asilo indocumentados 3PG

Undocumented asylum seekers

Demandeurs d'asile sans documents

TG Solicitantes de asilo 3P

*TR Pasaportes INN.G

*TR Visas INN.H

Solicitantes de asilo rechazados 3PD
 Rejected asylum seekers
 Demandeurs d'asile rejetés
 TG Solicitantes de asilo 3P
 *TR Denegación de la condición de refugiado BT

Solicitudes de la condición de refugiado BL
 Refugee status applications
 Demandes de statut de réfugié
 UP *Peticiones de asilo*
 TE Segunda petición de asilo BLC
 TE Solicitudes sin fundamento BLM
 TR Asilo BJ/BW
 *TR Condición de refugiado BS

Solicitudes sin fundamento BLM
 Manifestly unfounded applications
 Requêtes manifestement infondées
 TG Solicitudes de la condición de refugiado BL
 *TR Denegación de la condición de refugiado BT

Solidaridad internacional GYD
 International solidarity
 Solidarité internationale
 TG Relaciones internacionales GY
 TE Repartición de la carga GYD.B

Solteros JWM.QC
 Single persons
 Célibataires
 UP *Personas no casadas*
 TG Estado civil JWM.Q

Solución de conflictos FB
 Conflict resolution
 Règlements des conflits
 UP *Arreglo de conflictos*
 TR Conflicto F
 *TR Gestiones de paz FRF

Soluciones duraderas CH/CO
 Durable solutions
 Solutions durables
 NA Situación satisfactoria que permite al refugiado integrarse en una sociedad. Tradicionalmente se promueve tres tipos de soluciones duraderas: repatriación, asentamiento local y reasentamiento.
 TG Refugiados: problemas, acciones y soluciones 9/C
 TE Asentamiento local CI
 TE Reasentamiento CL
 TE Repatriación CO
 *TR Asistencia CA
 *TR Autosuficiencia económica CRP.E
 *TR Integración CR
 *TR Integración local CRT.C
 *TR Participación de los refugiados CAC
 *TR Respuesta temporal CE

Somalia Y5257
 Somalia
 Somalie
 TG Africa Oriental Y5200
 *TG Cuerno de Africa Y5205
 *TR Somalíes 55257

Somalíes 55257
 Somalis
 Somaliens
 TG de Africa Oriental 55200
 *TR Somalia Y5257

Soviéticos 58150
 USSR nationals
 Soviétiques
 TG Europeos Orientales 58100
 *TR Armenios 4AR.M
 *TR Asirios 4AS.S
 *TR Azerbaidjaneses 4AZE
 *TR Estonios 4ES.T
 *TR Georgianos 4GE.O
 *TR Gitanos 4GY.P
 *TR Inuit 4IN.U
 *TR Kazajs 4KA.Z
 *TR Kirguisos 4KI.R
 *TR Latvianos 4LA.T
 *TR Lituanos 4LI.T
 *TR Minorías alemanas 4GE.R
 *TR Rusos 4RU.S
 *TR Tártaros 4TA.T
 *TR URSS Y8150

Sri Lanka Y7447
 Sri Lanka
 Sri Lanka
 TG Asia Meridional Y7400
 *TR de Sri Lanka 57447

Subalimentación
 USE Desnutrición OXK.C

Subdesarrollo KTU
 Underdevelopment
 Sous-développement
 TG Desarrollo KT
 *TR Desarrollo económico LCE
 *TR Países menos adelantados KTL.T

Subempleo LPP
 Underemployment
 Sous-emploi
 NA Subutilización de las plenas capacidades de los trabajadores.
 TG Empleo LP

Subsidio de desempleo
 USE Seguro de desempleo MJK.W

Subsidio monetario complementario MJK.K
 Income supplement assistance
 Complément au revenu

NA Asistencia proporcionada en algunos países a las personas dependientes de la ayuda social que comienzan a trabajar y cuyos ingresos son inferiores al monto de la dicha ayuda. El subsidio monetario complementario cubre la diferencia.
 TG Beneficios MJK
 *TR Autosuficiencia económica CRP.E

Subsidios de invalidez MJK.G

Disability benefits

Allocations d'invalidité

*UP Pensiones de invalidez**UP Subvenciones de invalidez*

TG Beneficios MJK

*TR Incapacitados 7KV

Subsidios de maternidad MJK.M

Maternity benefits

Allocations de maternité

TG Beneficios MJK

*TR Familia JWF

*TR Nacimiento OSH

*TR Subsidios familiares MJK.J

Subsidios de vejez MJK.U

Old age benefits

Allocations de vieillesse

*UP Beneficios de jubilación**UP Jubilaciones**UP Pensiones de retiro*

TG Beneficios MJK

*TR Ancianos 7TDE

Subsidios de vivienda

USE Subvenciones de vivienda MJK.P

Subsidios familiares MJK.J

Family allowances

Allocations familiales

TG Beneficios MJK

*TR Familia JWF

*TR Subsidios de maternidad MJK.M

Subsidios para el aprendizaje del idioma MJK.S

Language training allowances

Allocations de formation linguistique

TG Beneficios MJK

*TR Autosuficiencia económica CRP.E

*TR Enseñanza de idiomas KLO

Subsidios para el ascenso ocupacionalUSE Subsidios para la capacitación ocupacional
MJK.R**Subsidios para la capacitación ocupacional** MJK.R

Occupational training allowances

Allocations de formation professionnelle

*UP Subsidios para el ascenso ocupacional**UP Subsidios para la recapitación ocupacional*

TG Beneficios MJK

*TR Autosuficiencia económica CRP.E

*TR Formación profesional NVO

Subsidios para la recapitación ocupacionalUSE Subsidios para la capacitación ocupacional
MJK.R**Subvenciones de invalidez**

USE Subsidios de invalidez MJK.G

Subvenciones de vivienda MJK.P

Housing allowances

Allocations de logement

UP Subsidios de vivienda

TG Beneficios MJK

*TR Vivienda JCH

Subvenciones para estudios NDE.G

Educational grants

Allocations d'études

TG Financiamiento de la educación NDF

TE Becas NDE.GC

*TR Estudiantes NY

Subversión GFF.D

Subversion

Subversion

TG Delitos políticos GFF

*TR Conflicto interno FL

Sucesión IRC.N

Succession

Succession

TG Procedimientos de conclusión de los
instrumentos internacionales IRC**Sudáfrica** Y5458

South Africa

Afrique du Sud

TG Africa Meridional Y5400

*TR Sudafricanos 55458

Sudafricanos 55458

South Africans

Sud-Africains

TG Africanos meridionales 55400

*TR Sudáfrica Y5458

Sudamericanos 56400

South Americans

Sud-Américains

TG Americanos 56000

TE Argentinos 56414

TE Bolivianos 56419

TE Brasileños 56420

TE Chilenos 56424

TE Colombianos 56425

TE Ecuatorianos 56430

TE Guyaneses 56437

TE Paraguayos 56447

TE Peruanos 56448

TE Surinameses 56454

TE Uruguayos 56459

TE Venezolanos 56460

*TG Latinoamericanos 56050

*TR América del Sur Y6400

Sudán Y5259

Sudan

Soudan

TG Africa Oriental Y5200

*TR Sudaneses 55259

Sudaneses 55259
Sudanese
Soudanais
TG de Africa Oriental 55200
*TR Sudán Y5259

Sudasiáticos 57400
South Asians
Habitants de l'Asie du Sud
TG Asiáticos 57000
TE Afganos 57411
TE Bhutaneses 57414
TE de Bangladesh 57413
TE de Sri Lanka 57447
TE Indios 57425
TE Maldivos 57437
TE Nepaleses 57439
TE Pakistanies 57441
*TR Asia Meridional Y7400

Suecia Y8246
Sweden
Suède
TG Europa Occidental Y8200
*TG Escandinavia Y8205
*TR Suecos 58246

Suecos 58246
Swedes
Suédois
TG Europeos Occidentales 58200
*TG Escandinavos 58205
*TR Suecia Y8246

Sueldos
USE Salarios LRO.N

Suelos QEO.S
Soils
Sols
UP Pedología
UP Ciencia del suelo
TR Geología QEO
*TR Agricultura R
*TR Ecología SC
*TR Erosión del suelo SGM
*TR Fertilizantes RRF
*TR Tierra agrícola RF

Sufistas
USE Musulmanes 6S

Suicidio MQD
Suicide
Suicide
TG Problemas sociales MN/MZ
*TG Muerte OXD

Suiza Y8247
Switzerland
Suisse
TG Europa Occidental Y8200
*TR Suizos 58247

Suizos 58247
Swiss
Suisses
TG Europeos Occidentales 58200
*TR Suiza Y8247

Suministro de agua
USE Abastecimiento de agua SKC

Suministro de alimentos OCF.B
Food supply
Approvisionnement alimentaire
UP Disponibilidad de alimentos
TR Alimentos OCF
*TR Agricultura R
*TR Ayuda alimentaria CAP.V
*TR Cultivos alimenticios RRH.F
*TR Hambre SUN.F
*TR Inanición OXK.CE
*TR Suministros de ayuda de emergencia CAP.S

Suministro de electricidad
USE Electricidad TNP

Suministros de ayuda
USE Suministros de ayuda de emergencia CAP.S

Suministros de ayuda de emergencia CAP.S
Emergency relief supplies
Aide matérielle d'urgence
UP Suministros de ayuda
TR Ayuda de emergencia CAP
*TE Suministros médicos OK
*TR Abastecimiento de agua SKC
*TR Ayuda alimentaria CAP.V
*TR Operaciones de ayuda de emergencia CAP.O
*TR Programas de ayuda de emergencia CAP.D
*TR Suministro de alimentos OCF.B
*TR Vestuario MCJ.C

Suministros médicos OK
Medical supplies
Matériel médical
UP Material médico
TE Medicamentos OKD
TR Medicina OE,OZ
*TG Suministros de ayuda de emergencia CAP.S
*TR Tratamiento médico OP

Sunnies
USE Sunnitas 6SC

Sunnitas 6SC
Sunnis
Sunnites
UP Sunnies
UP Zunitas
TG Musulmanes 6S

Superpoblación
USE Densidad de la población JET.D

Superstición KRS
Superstition
Superstition
TG Creencias KR

Surcoreanos 57144

South Koreans

Sud-Coréens

TG de Asia Oriental 57100

*TR República de Corea Y7144

Suriname Y6454

Suriname

Suriname

TG América del Sur Y6400

*TR Surinameses 56454

Surinameses 56454

Surinamese

Surinamiens

TG Sudamericanos 56400

*TR Marrones 4MA.R

*TR Suriname Y6454

Swazies 55460

Swazilanders

Swazis

TG Africanos meridionales 55400

*TR Swazilandia Y5460

Swazilandia Y5460

Swaziland

Swaziland

TG Africa Meridional Y5400

*TR Swazies 55460

Tabago

USE Trinidad y Tabago Y6155

Tailandeses 57550

Thais

Thailandais

TG Asiáticos sudorientales 57500

*TR Minorías chinas 4CH.1

*TR Tailandia Y7550

Tailandia Y7550

Thailand

Thaïlande

TG Asia Sudoriental Y7500

*TR Tailandeses 57550

Taiwán (China) Y7149

Taiwan (China)

Taiwan (Chine)

UP República de China

TG Asia Oriental Y7100

*TR China Y7117

*TR Taiwaneses 57149

Taiwaneses 57149

Taiwanese

Ressortissants de Taiwan

TG de Asia Oriental 57100

*TR Taiwán (China) Y7149

Talamanese

USE Indios americanos 4AM.E

Talleres TFD

Workshops

Ateliers

TG Fábricas TF

Tamiles 4TA.M

Tamils

Tamouls

TG Grupos étnicos y nacionales 4

*TR de Sri Lanka 57447

Tanques de agua SKC.LC

Water tanks

Citernes

TR Almacenamiento de agua SKC.L

Tanques de sedimentación SPC.BB

Settlement tanks

Bassins de décantation

TR Tratamiento de aguas cloacales SPC.B

Tanzanianos 55264

Tanzanians

Tanzaniens

TG de Africa Oriental 55200

*TR Minorías asiáticas 4AS.I

*TR República Unida de Tanzania Y5264

*TR Zanzibareños 4ZA.N

Taoístas 6E

Taoists

Taoïstes

TG Grupos religiosos 6

Tártaros 4TA.T

Tatars

Tatars

TG Grupos étnicos y nacionales 4

*TR Búlgaros 58115

*TR Soviéticos 58150

Tasa de fecundidad

USE Estadísticas de fecundidad JEI

Tasa de morbilidad

USE Estadísticas de morbilidad JEL

Tasa de mortalidad

USE Estadísticas de mortalidad JEM

Tasa de natalidad

USE Estadísticas de natalidad JEI

Teatro KCW.KH

Theatre

Théâtre

TG Artes del espectáculo KCW.K

Techos TVJ.R

Roofs

Toits

UP Materiales de techumbre

UP Paja

TG Elementos de construcción TVJ

Técnica de estudio

USE Métodos de aprendizaje NOM

Técnicos TD

Technicians

Techniciens

TR Tecnología T

*TG Ocupaciones LT

*TG Trabajadores LS

Tecnología T

Technology

Technologie

UP Ingeniería

TG Campos temáticos relacionados E.W

TE Construcción TV

TE Manufactura TL

TE Tecnología adecuada TH

TR Bombas TRC

TR Calefacción TRH

TR Diseño TJD

TR Energía TN

TR Ensayo TJF

TR Enseñanza técnica TB

TR Fábricas TF

TR Iluminación TT

TR Mantenimiento TJM

TR Refrigeración TRP

TR Técnicos TD

TR Tuberías TRE

*TE Abastecimiento de agua SKC

*TE Ingeniería sanitaria SN/SP

*TE Tecnología de la información VUS

*TE Tecnología de las comunicaciones VR

*TR Agricultura R

*TR Ciencia Q

*TR Industria LW

Tecnología adecuada TH

Appropriate technology

Technologie appropriée

*UP Adaptación de tecnología**UP Tecnología intermedia*

TG Tecnología T

*TR Ayuda al desarrollo CAK

*TR Medio ambiente S

Tecnología ambiental

USE Medio ambiente S

Tecnología de la información VUS

Information technology

Technologie de l'information

UP Telemática

TR Computadoras VUS.K

TR Información VU

*TG Tecnología T

*TR Medios de comunicación telemáticos VMY

*TR Sistemas de información VUIJ

*TR Tecnología de las comunicaciones VR

Tecnología de las comunicaciones VR

Communication technology

Technologie de la communication

UP Telecomunicaciones

TR Comunicación VB/VT

TR Estudios por teledetección VRR

*TG Tecnología T

*TR Fax VMX

*TR Medios de comunicación telemáticos VMY

*TR Radio VMS.R

*TR Tecnología de la información VUS

*TR Teléfono VMT

*TR Televisión VMS.T

*TR Telex VMV

Tecnología energética

USE Energía TN

Tecnología intermedia

USE Tecnología adecuada TH

Tecnología productiva

USE Manufactura TL

Tejas y baldosas TVJ.K

Tiles

Tuiles et carrelages

TG Elementos de construcción TVJ

Telecomunicaciones

USE Tecnología de las comunicaciones VR

Teléfono VMT

Telephone

Téléphone

TG Medios de comunicación VM

*TR Tecnología de las comunicaciones VR

Telemática

USE Tecnología de la información VUS

Televisión VMS.T

Television

Télévision

TG Medios audiovisuales VMS

*TG Medios masivos de comunicación VMC

*TR Tecnología de las comunicaciones VR

Telex VMV

Telex

Télex

TG Medios de comunicación VM

*TR Tecnología de las comunicaciones VR

Temores fundados de persecución BPE.C

Well-founded fear of persecution

Crainte fondée de persécution

TR Persecución BPE

Templos

USE Instituciones religiosas KRF

Tenencia de la tierra RFG

Land tenure

Régime foncier

*UP Distribución de la tierra**UP Sistema de tenencia de la tierra*

TR Tierra agrícola RF

*TR Reforma de tenencia de la tierra RFL

*TR Tierra LM

Tensión PBK.J

Stress

Tension nerveuse

*UP Estrés**UP Tensión psicológica*

TG Problemas psicológicos PBK

*TR Choque cultural KCL

*TR Condiciones de trabajo LRO

Tensión psicológica

USE Tensión PBK.J

Teoría legal IF

Legal theory

Doctrine

UP Doctrina

TR Derecho I

Terapia

USE Tratamiento médico OP

Tercer mundo

USE Países en desarrollo KTL

Tercera edad

USE Ancianos 7TD.E

Tercera generación de derechos

USE Derechos de los pueblos HL

Terminología KLB.N

Terminology

Terminologie

UP Vocabulario

TR Lingüística KLB

*TR Diccionarios VMP.ND

Terremotos

USE Desastres naturales SUN

Territorios Británicos del Océano Indico Z7420

British Indian Ocean Territories

Territoires britanniques de l'océan Indien

TG Territorios no autónomos Z

*TG Asia Meridional Y7400

*TR Reino Unido Y8251

Territorios no autónomos Z

Non-self governing territories

Territoires non autonomes

NA Territorios en los que rige la Declaración sobre la concesión de la independencia a los países y pueblos coloniales (Resolución 1514 (XV) de la Asamblea General de la Naciones Unidas del 14 de diciembre de 1960) o territorios en una situación similar. Las relaciones de asociación (TR) con los países individuales en esta categoría refieren al país que administra el territorio en cuestión.

TG Zonas geográficas X.Z

TE Anguila Z6111

TE Antillas Neerlandesas Z6113

TE Bermudas Z6118

TE Gibraltar Z8226

TE Guam Z9016

TE Hong Kong Z7124

TE Islas Caimán Z6123

TE Islas del Pacífico territorio bajo fideicomiso Z9030

TE Islas Malvinas Z6432

TE Islas Pitcairn Z9025

TE Islas Santa Elena Z5452

TE Islas Turcas y Caicos Z6156

TE Islas Virgenes Británicas Z6121

TE Islas Virgenes Estadounidenses Z6158

TE Islas Wallis y Futuna Z9033

TE Macao Z7135

TE Montserrat Z6144

TE Nueva Caledonia Z9020

TE Polinesia francesa Z9015

TE Puerto Rico Z6149

TE República Democrática Árabe del Sahara Z5551

TE Samoa Americana Z9011

TE Territorios Británicos del Océano Indico Z7420

TE Timor Oriental Z7523

TE Tokelau Z9028

Territorios ocupados

USE Palestina Y7354

Terrorismo FJC

Terrorism

Terrorisme

TG Violencia política FJ

TE Piratería aérea FJC.J

TE Toma de rehenes FJC.H

TR Terroristas FJC.B

*TR Delitos MY

*TR Piratería APD.C

*TR Secuestro HS

Terroristas FJC.B

Terrorists

Terroristes

TR Terrorismo FJC

Tesis VMP.O

Theses

Thèses

TG Impresos VMP

Testigos de Jehová 6PR

Jehovahs Witnesses

Témoins de Jéhovah

TG Cristianos 6P

Testimonios de los refugiados

USE Experiencias de los refugiados ABV

Tétanos

USE Enfermedades bacterianas OXM.B

Tibetanos 4T1.B

Tibetans

Tibétains

TG Grupos étnicos y nacionales 4

*TR Chinos 57117

Tiendas LHR.D

Shops

Magasins

TR Comercio minorista LHR

Tiendas de campaña

USE Carpas JCH.G

Tierra LM

Land

Terre

TG Recursos económicos LL/LS

TR Uso de la tierra LML

*TE Tierra agrícola RF

*TR Tenencia de la tierra RFG

Tierra agrícola RF

Agricultural land

Terre agricole

TE Tierra de pastoreo RFP

TR Agricultura R

TR Reforma de tenencia de la tierra RFL

TR Tenencia de la tierra RFG

*TG Tierra LM

*TR Desarrollo de la tierra RP

*TR Suelos QEOS

*TR Uso de la tierra LML

Tierra de pastoreo RFP

Grazing land

Pâturage

TG Tierra agrícola RF

*TR Uso de la tierra LML

*TR Zootecnia RT

Tifoidea

USE Enfermedades bacterianas OXM.B

Tifones

USE Desastres naturales SUN

Tigrayanos 4T1.G

Tigrayans

Tigréens

TG Grupos étnicos y nacionales 4

*TR Etiopes 55227

Timor Oriental Z7523

East Timor

Timor oriental

TG Territorios no autónomos Z

*TG Asia Sudoriental Y7500

*TR Portugal Y8242

*TR Timorenses Orientales 57523

Timorenses Orientales 57523

East Timorese

Timorais orientaux

TG Asiáticos sudorientales 57500

*TR Timor Oriental Z7523

Títulos

USE Diplomas NHJ.D

Togo Y5561

Togo

Togo

TG Africa Occidental Y5500

*TR Togoleses 55561

Togoleses 55561

Togolese

Togolais

TG Africanos occidentales 55500

*TR Togo Y5561

Tokelau Z9028

Tokelau

Tokélaou

TG Territorios no autónomos Z

*TG Oceanía Y9000

*TR Nueva Zelandia Y9021

Toma de decisiones

USE Elaboración de políticas WBP.L

Toma de rehenes FJC.H

Hostage taking

Prise d'otage

UP Rehenes

TG Terrorismo FJC

*TR Víctimas de conflicto FD

Tonga Y9029

Tonga

Tonga

TG Oceanía Y9000

*TR Tonganos 59029

Tonganos 59029

Tongans

Tongans

TG de la Oceanía 59000

*TR Tonga Y9029

Tormentas

USE Desastres naturales SUN

Tortura HTK.T

Torture

Torture

TG Trato inhumano HTK

TR Víctimas de tortura HTK.TB

*TR Castigo MW

*TR Detenidos políticos HRD

Tos convulsiva

USE Enfermedades bacterianas OXM.B

Toxicomania MQR.D

Drug addiction

Toxicomanie

UP Dependencia de las drogas

TG Adicción MQR

*TG Trastornos neuróticos y de la personalidad
PPV.N

Trabajadoras LSF

Women workers

Travailleuses

UP Obreras

TG Trabajadores LS

*TG Mujeres 7RW.B

*TR Papel según el sexo 7RB

Trabajadores LS

Workers

Travailleurs

UP Obreros

UP Personal

UP Trabajadores por cuenta ajena

TE Empleados LSW

TE Empleados de oficina LSO

TE Trabajadoras LSF

TE Trabajadores estacionales LSR

TE Trabajadores manuales LSH

TE Trabajadores ocasionales LSS

TE Trabajadores por cuenta propia LSX

TE Trabajadores profesionales LSP

TE Trabajo de menores LSB

TR Empleadores LSV

TR Trabajo LN,LS

*TE Campesinos RB

*TE Gerentes WBB

*TE Obreros industriales LTI

*TE Personal de agencias para refugiados DV

*TE Personal de salud OH

*TE Pescadores RVB

*TE Técnicos TD

*TE Trabajadores del sector terciario LTS

*TE Trabajadores del sector transporte UB

*TE Trabajadores domésticos LTS.D

*TE Trabajadores migrantes 3K

*TE Trabajadores sociales ME

*TR Clase trabajadora JTP

*TR Desempleados LPR.B

*TR Ocupaciones LT

*TR Sindicatos LOIG

Trabajadores agrícolas

USE Campesinos RB

Trabajadores calificados LSH.C

Skilled workers

Travailleurs qualifiés

UP Mano de obra calificada

UP Obreros especializados

UP Trabajo especializado

TG Trabajadores manuales LSH

*TR Obreros industriales LTI

Trabajadores del sector terciario LTS

Service industry workers

Travailleurs du secteur tertiaire

TG Ocupaciones LT

TE Trabajadores domésticos LTS.D

*TG Trabajadores LS

*TR Trabajadores del sector transporte UB

Trabajadores del sector transporte UB

Transport workers

Travailleurs des transports

TR Transporte U

*TG Ocupaciones LT

*TG Trabajadores LS

*TR Trabajadores del sector terciario LTS

Trabajadores domésticos LTS.D

Domestic workers

Employés de maison

TG Trabajadores del sector terciario LTS

*TG Trabajadores LS

*TR Sector informal LWI

Trabajadores estacionales LSR

Seasonal workers

Travailleurs saisonniers

TG Trabajadores LS

*TR Empleo estacional LPL

*TR Empleo temporal LPH

Trabajadores extranjeros

USE Trabajadores migrantes 3K

Trabajadores inmigrados 3KI

Immigrant workers

Travailleurs immigrés

TG Trabajadores migrantes 3K

*TG Inmigrantes 3I

Trabajadores manuales LSH

Manual workers

Travailleurs manuels

TG Trabajadores LS

TE Trabajadores calificados LSH.C

TE Trabajadores no calificados LSH.M

Trabajadores menores

USE Trabajo de menores LSB

Trabajadores migrantes 3K

Migrant workers

Travailleurs migrants

*UP Migrantes económicos**UP Trabajadores extranjeros*

TG Migrantes 3

TE Trabajadores inmigrados 3K1

*TG Trabajadores LS

*TR Trabajadores ocasionales LSS

Trabajadores no calificados LSH.M

Unskilled workers

Travailleurs non qualifiés

*UP Mano de obra no calificada**UP Obreros no especializados**UP Trabajo no especializado*

TG Trabajadores manuales LSH

*TR Obreros industriales LTI

Trabajadores ocasionales LSS

Casual workers

Travailleurs occasionnels

TG Trabajadores LS

*TR Empleo temporal LPH

*TR Trabajadores migrantes 3K

Trabajadores por cuenta ajena

USE Trabajadores LS

Trabajadores por cuenta propia LSX

Self-employed

Travailleurs indépendants

TG Trabajadores LS

*TR Trabajo por cuenta propia LPV

Trabajadores profesionales LSP

Professional workers

Travailleurs professionnels

TG Trabajadores LS

*TG Ocupaciones LT

*TE Juristas IB

*TE Personal docente NJ

*TE Personal médico OHB

*TR Psicólogos PBB

Trabajadores sociales ME

Social workers

Travailleurs sociaux

UP Asistentes sociales

TE Personal de asentamiento MEE

TE Trabajadores sociales psiquiátricos MEP

TR Bienestar social M

*TG Ocupaciones LT

*TG Trabajadores LS

*TE Asesores MLH.B

*TR Personal paramédico OHG

*TR Psicólogos PBB

*TR Trabajo social MG

Trabajadores sociales psiquiátricos MEP

Psychiatric social workers

Travailleurs psycho-sociaux

TG Trabajadores sociales ME

*TR Psiquiatría PP

Trabajo LN/LS

Labour

Travail

UP Recursos humanos

TG Recursos económicos LL/LS

TR Administración del personal LR

TR Derecho del trabajo LOC

TR Empleo LP

TR Mercado del trabajo LQ

TR Ocupaciones LT

TR Oferta de mano de obra LON

TR Relaciones laborales LOI

TR Trabajadores LS

*TE Trabajo de menores LSB

*TE Trabajo forzado HTM

Trabajo clandestino LPT

Clandestine employment

Travail clandestin

UP Empleo ilegal

TG Empleo LP

Trabajo de menores LSB

Child labour

Travail des enfants

*UP Niños que trabajan**UP Trabajadores menores*

TG Trabajadores LS

*TG Problemas sociales MN/MZ

*TG Trabajo LN/LS

*TR Niños 7TB.C

*TR Trabajo forzado HTM

Trabajo en el asentamiento MGE

Settlement work

Travail d'installation

UP Trabajo para el reasentamiento

TG Trabajo social MG

*TR Asesoramiento MLH

*TR Asistencia para el asentamiento MI

*TR Ayuda administrativa MLJ

*TR Centros de servicios para refugiados e
inmigrantes MLC.B

*TR Personal de asentamiento MEE

*TR Reasentamiento CL

*TR Servicios de salud OF

*TR Servicios sociales ML

Trabajo especializado

USE Trabajadores calificados LSH.C

Trabajo forzado HTM

Forced labour

Travaux forcés

UP Esclavitud

TG Violación de los derechos humanos HP/HZ

*TG Trabajo LN/LS

*TR Trabajo de menores LSB

Trabajo no especializado

USE Trabajadores no calificados LSH.M

Trabajo para el reasentamiento

USE Trabajo en el asentamiento MGE

Trabajo por cuenta propia LPV
Self-employment
Travail indépendant
TG Empleo LP
*TR Sector informal LWI
*TR Trabajadores por cuenta propia LSX

Trabajo social MG
Social work
Travail social
TE Trabajo en el asentamiento MGE
TR Bienestar social M
*TE Asesoramiento MLH
*TE Búsqueda MLL
*TR Ayuda administrativa MLJ
*TR Servicios sociales ML
*TR Trabajadores sociales ME

Trabajos preparatorios IRC.C
Travaux préparatoires
Travaux préparatoires
TG Procedimientos de conclusión de los
instrumentos internacionales IRC

Tracoma
USE Enfermedades virósicas OXM.J

Tradiciones
USE Costumbres y tradiciones KCP

Transferencia de la información
USE Flujo de la información VUF

Transferencia inversa de tecnología
USE Exodo intelectual JGLE.D

Transgresores
USE Criminales MX

Tránsito AKS
Transit
Transit
NA Parada, de duración variable, al viajar entre uno o
más países, ya sea por factores incidentales al
transporte, o con el objeto de cambiar de avión o
tomar un vuelo en escala u otra forma de transporte.
TR Huída AH/AS
*TR Entrada ilegal BKI
*TR Viajes UD
*TR Visas INN.H

Transporte U
Transport
Transport
TG Campos temáticos relacionados E/W
TE Transporte aéreo UT
TE Transporte de carga UJ
TE Transporte ferroviario UN
TE Transporte marítimo UP
TE Transporte por carretera UL
TE Transporte público UH
TR Carreteras UFD
TR Puentes UFF
TR Trabajadores del sector transporte UB
TR Viajes UD
*TR Operaciones de ayuda de emergencia CAP.O

Transporte aéreo UT
Air transport
Transport aérien
UP Aviación civil
TG Transporte U
TR Aeropuertos UTC
*TR Huída por aire AQ

Transporte de carga UJ
Freight transport
Transport de marchandises
TG Transporte U

Transporte ferroviario UN
Railway transport
Transport ferroviaire
TG Transporte U
TR Ferrocarriles UND
*TR Huída por tierra AN
*TR Puentes UFF

Transporte marítimo UP
Sea transport
Transport maritime
TG Transporte U
TR Puertos UPC
*TR Derecho del mar ISM
*TR Huída por mar AP

Transporte por carretera UL
Road transport
Transport routier
TG Transporte U
TR Vehículos de carretera ULD
*TR Carreteras UFD
*TR Huída por tierra AN
*TR Puentes UFF

Transporte público UH
Public transport
Transports publics
TG Transporte U

Trastornos afectivos
USE Trastornos neuróticos y de la personalidad
PPV.N

Trastornos anti-sociales de la conducta
USE Problemas psicosociales PBK.L

Trastornos de la personalidad
USE Trastornos neuróticos y de la personalidad
PPV.N

Trastornos emocionales
USE Problemas psicológicos PBK

Trastornos emocionales de la juventud
USE Trastornos neuróticos y de la personalidad
PPV.N

Trastornos mentales PPV

Mental disorders

Troubles mentaux

UP *Desórdenes mentales*

UP *Enfermedades mentales*

TE Estados psicóticos de origen orgánico PPV.C

TE Psicosis PPV.E

TE Trastornos neuróticos y de la personalidad PPV.N

TR Deficiencia mental PPV.R

TR Psiquiatría PP

*TG Enfermedades OX

*TR Desfavorecidos mentales 7KV.M

*TR Problemas psicológicos PBK

*TR Psicoterapia PPP.D

*TR Salud mental PPH

Trastornos neuróticos y de la personalidad PPV.N

Neurotic and personality disorders

Troubles névrotiques et de la personnalité

NA Desórdenes mentales no psicóticos.

UP *Ansiedad*

UP *Depresión*

UP *Desórdenes psicosomáticos*

UP *Fobias*

UP *Neurosis*

UP *Reacción a la tensión*

UP *Trastornos de la personalidad*

UP *Trastornos afectivos*

UP *Trastornos emocionales de la juventud*

UP *Trastornos sexuales*

TG Trastornos mentales PPV

*TE Toxicomanía MQR.D

Trastornos psicóticos

USE Psicosis PPV.E

Trastornos sexuales

USE Trastornos neuróticos y de la personalidad PPV.N

Tratados IRM

Treaties

Traités

NA Combine "Tratados" con un término de indización que se refiere a un campo específico (como extradición), con la excepción de los tratados, convenios que figuran a continuación. El apéndice relativo a los instrumentos internacionales es sólo para referencia.

UP *Convenciones*

UP *Convenios*

UP *Pactos*

UP *Protocolos*

TG Instrumentos internacionales IR

*TE ACHPR81 HCR

*TE ACHR69 HCP

*TE Convenciones de Ginebra de 1949 FPD.C

*TE CRS61 INJ.BH

*TE CSR51 BCI.G

*TE CSR67 BCI.I

*TE CSSP54 INJ.BC

*TE ECHR50 HCM

*TE OAUR69 BCI.VO

*TE Pactos sobre derechos humanos de 1966 HCH

*TE Protocolos de Ginebra de 1977 FPD.J

Tratamiento de aguas cloacales SPC.B

Sewage treatment

Traitement des eaux usées

TG Saneamiento SPC

TR Tanques de sedimentación SPC.BB

*TR Aguas cloacales SPC.DW

*TR Bombas TRC

*TR Filtración SKC.NF

*TR Tuberías TRE

Tratamiento de la información

USE Procesamiento de la información VUL.H

Tratamiento de las víctimas de tortura OPM

Torture victims treatment

Soins aux victimes de la torture

TG Tratamiento médico OP

*TR Clínicas de traumatología PPM.K

*TR Víctimas de tortura HTK.TB

Tratamiento del agua SKC.N

Water treatment

Epuration des eaux

TE Filtración SKC.NF

TR Abastecimiento de agua SKC

Tratamiento médico OP

Medical treatment

Traitement médical

UP *Atención médica*

UP *Terapia*

TG Medicina OE.OZ

TE Atención primaria de la salud OPF

TE Prácticas sanitarias desfavorables OPD

TE Rehabilitación médica OPH

TE Tratamiento de las víctimas de tortura OPM

*TE Atención dental OR

*TE Atención materno-infantil OS

*TE Atención médica de emergencia CAP.DD

*TE Tratamiento psiquiátrico PPP

*TR Enfermos OV

*TR Suministros médicos OK

Tratamiento psiquiátrico PPP

Psychiatric treatment

Traitement psychiatrique

TG Psiquiatría PP

TE Psicoterapia PPP.D

*TG Tratamiento médico OP

*TR Rehabilitación médica OPH

Trato inhumano HTK

Inhuman treatment

Traitement inhumain

TG Violación de los derechos humanos HP/HZ

TE Abuso de la psiquiatría HTK.V

TE Tortura HTK.T

Trato preferencial

USE Discriminación positiva HVD

Traumatismos

USE Heridas y lesiones OXF

Tribunales HC

Courts

Juridictions

*UP Cortes de justicia**UP Juzgados civiles*

TF: Tribunales militares HC.M

TR Administración de justicia HH.IJ

*TR Derecho a la justicia HHR

*TR Jueces IBJ

*TR Sistema judicial GMR

Tribunales militares HC.M

Military courts

Tribunaux militaires

UP Cortes marciales

TG Tribunales HC

*TR Fuerzas armadas FSF

*TR Ley marcial ILP

Tribus

USE Pueblos tribales 4TR.I

Trinidad y Tabago Y6155

Trinidad and Tobago

Trinité-et-Tobago

UP Tabago

TG Países del Caribe Y6100

*TR de Trinidad y Tabago 56155

Tripanosomiasis

USE Enfermedades parasitarias OXM.G

Tripanosomiasis africana

USE Enfermedades parasitarias OXM.G

Trueque LHM

Barter

Troc

TG Comercio LH

Tuberculosis

USE Enfermedades bacterianas OXM.B

Tuberías TRE

Pipelines

Pipelines

TR Tecnología T

*TR Abastecimiento de agua SKC

*TR Riego TVN

*TR Tratamiento de aguas cloacales SPC.B

Tugurios JCH.L

Slums

Bidonvilles

*UP Barriadas**UP Barrios marginales**UP Callampas**UP Favelas**UP Pueblos jóvenes**UP Villas miseria*

TG Vivienda JCH

*TR Enclaves étnicos JCF.EE

*TR Hacinamiento JCH.C

*TR Privación económica LJD.K

*TR Zonas urbanas JCF

Tunecinos 55362

Tunisians

Tunisiens

TG Norafricanos 55300

*TR Túnez Y5362

Túnez Y5362

Tunisia

Tunisie

TG Africa del Norte Y5300

*TG Países árabes Y7305

*TR Tunecinos 55362

Turcos 58248

Turks

Turcs

TG Europeos Occidentales 58200

*TR Armenios 4AR.M

*TR Asirios 4AS.S

*TR Curdos 4KU.R

*TR Minorías búlgaras 4BU.L

*TR Minorías griegas 4GR.E

*TR Turquía Y8248

Turquía Y8248

Turkey

Turquie

TG Europa Occidental Y8200

*TR Turcos 58248

Tutsi 4TU.T

Tutsi

Tutsis

TG Grupos étnicos y nacionales 4

*TR Burundianos 55117

*TR Rwandeses 55150

Tuvalu Y9031

Tuvalu

Tuvalu

TG Oceanía Y9000

*TR de Tuvalu 59031

Tzutuhil

USE Indios americanos 4AM.E

Ubicación de campamentos CER.C

Location of camps

Localisation des camps

NA Los campamentos de refugiados deben localizarse lejos de las fronteras y en un entorno que garantice la seguridad y el bienestar material de la población afectada.

TR Campamentos de refugiados CER

*TR Fronteras GYT

*TR Seguridad de los refugiados BYP

Ucranios 58149

Ukrainians

Ukrainiens

TG Europeos Orientales 58100

*TR República Socialista Soviética de Ucrania

Y8149

UDHR48 HCD

UDHR48

UDHR48

UP Declaración de Derechos Humanos

UP Declaración Universal de Derechos Humanos del 10 de diciembre de 1948

TR Derechos humanos H

*TG Declaraciones IRR

Uganda Y5263

Uganda

Ouganda

TG Africa Oriental Y5200

*TR Ugandeses 55263

Ugandeses 55263

Ugandans

Ougandais

TG de Africa Oriental 55200

*TR Acholi 4AC.H

*TR Baganda 4BA.G

*TR Minorías asiáticas 4AS.I

*TR Uganda Y5263

UNBRO DKJ.G

UNBRO

UNBRO

UP Operación de las Naciones Unidas para Aliviar Tensiones Fronterizas

TG Asamblea General de la ONU DKJ

UNDRO DKJ.M

UNDRO

UNDRO

UP Oficina del Coordinador de las Naciones

Unidas para Socorro en Casos de Desastre

TG Asamblea General de la ONU DKJ

UNESCO DNS

UNESCO

UNESCO

UP Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura

TG Organismos especializados de la ONU DN

UNICEF DKJ.P

UNICEF

UNICEF

UP Fondo de las Naciones Unidas para la Infancia

TG Asamblea General de la ONU DKJ

Unidad de la familia HJF

Family unity

Unité familiale

UP Derecho a la unidad de la familia

TG Derechos económicos, sociales y culturales

HJ

*TR Familia JWF

*TR Reunificación familiar MLL.F

Unidades sanitarias móviles OFK

Mobile health units

Unités sanitaires mobiles

TR Servicios de salud OF

Unión consensual

USE Parejas no casadas JWM.QP

Unión de Myanmar Y7516

Union of Myanmar

Union du Myanmar

UP Birmania

TG Asia Sudoriental Y7500

*TR Myanmar 57516

Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas

USE URSS Y8150

Unión Soviética

USE URSS Y8150

Universidades

USE Enseñanza superior NVL.H

UNKRA DTR

UNKRA

UNKRA

UP Agencia de las Naciones Unidas para la Reconstrucción de Corea

TG Organizaciones precedentes DT

UNRISD DKJ.R

UNRISD

UNRISD

UP Instituto de Investigaciones de las Naciones Unidas para el Desarrollo Social

TG Asamblea General de la ONU DKJ

UNRRA DTU

UNRRA

UNRRA

UP Administración de Socorro y Rehabilitación de las Naciones Unidas

TG Organizaciones precedentes DT

UNRWA DKJ.S

UNRWA

UNRWA

*UP Organismo de Obras Públicas y Socorro de las
Naciones Unidas para los Refugiados de
Palestina en el Cercano Oriente*

TG Asamblea General de la ONU DKJ

URSS Y8150

USSR

URSS

UP Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas

UP Unión Soviética

TG Europa Oriental Y8100

*TE República Socialista Soviética de Bielorrusia

Y8116

*TE República Socialista Soviética de Ucrania

Y8149

*TR Soviéticos 58150

Uruguay Y6459

Uruguay

Uruguay

TG América del Sur Y6400

*TG Cono Sur Y6405

*TR Uruguayos 56459

Uruguayos 56459

Uruguayans

Uruguayens

TG Sudamericanos 56400

*TR Uruguay Y6459

Uso de la tierra LML

Land use

Utilisation du sol

UP Utilización de la tierra

TR Tierra LM

*TR Planificación del medio físico JCP

*TR Tierra agrícola RF

*TR Tierra de pastoreo RFP

Uso indebido de la psiquiatría

USE Abuso de la psiquiatría HTK.V

Uspanteco

USE Indios americanos 4AM.E

Usura LFK.C

Usury

Usure

TR Crédito LFK

Utilización de la tierra

USE Uso de la tierra LML

Vacunación

USE Inmunización OMI

Valores culturales

USE Sistemas de valores KCD

Vanuatu Y9032

Vanuatu

Vanuatu

TG Oceanía Y9000

*TR de Vanuatu 59032

Varones 7RM

Males

Personnes de sexe masculin

TG Grupos por sexo 7R

TE Hombres 7RM.B

Vascongados

USE Vascos 4BA.S

Vascos 4BA.S

Basques

Basques

UP Vascongados

TG Grupos étnicos y nacionales 4

*TR Españoles 58245

*TR Franceses 58223

Vástago JWC

Offspring

Progéniture

TE Hermanos JWC.S

TR Parentesco JW

*TR Familia JWF

*TR Niños 7TB.C

*TR Padres JWB

Vehículos a motor ULD.M

Motor vehicles

Véhicules à moteur

TG Vehículos de carretera ULD

TE Camiones ULD.ML

Vehículos de carretera ULD

Road vehicles

Véhicules (route)

NA Incluye carros, bicicletas, etc.

TE Vehículos a motor ULD.M

TR Transporte por carretera UL

Venezolanos 56460

Venezuelans

Vénézuéliens

TG Sudamericanos 56400

*TR Venezuela Y6460

Venezuela Y6460

Venezuela

Venezuela

TG América del Sur Y6400

*TR Venezolanos 56460

Verminosis

USE Enfermedades parasitarias OXM.G

Vestuario MCJ.C

Clothing

Habillement

TG Necesidades básicas MCJ

*TR Suministros de ayuda de emergencia CAP.S

Viajeros transfronterizos 3C

Border crossers

Transfrontaliers

TG Migrantes 3

*TR Fronteras GYT

Viajes UD

Travel

Voyage

TR Préstamos para viajes UDE

TR Transporte U

*TR Documentos de viaje de los refugiados BSJ.T

*TR Libertad de circulación HHL

*TR Movimientos de refugiados AF/AU

*TR Tránsito AKS

*TR Visas INN.H

Victimas de conflicto FD

Victims of conflict

Victimes de conflit

TR Conflicto F

*TE Víctimas de la guerra FWL

*TR Grupos vulnerables 7K

*TR Población civil FST

*TR Toma de rehenes FJC.H

*TR Víctimas de tortura HTK.TB

Victimas de la guerra FWL

Victims of war

Victimes de guerre

TE Prisioneros de guerra FWL.P

TR Conflicto armado internacional FW

*TG Víctimas de conflicto FD

*TR Crímenes de guerra FWR

*TR Población civil FST

Victimas de tortura HTK.TB

Torture victims

Victimes de tortures

UP Personas torturadas

TR Tortura HTK.T

*TR Tratamiento de las víctimas de tortura OPM

*TR Víctimas de conflicto FD

Video VMS.W

Video

Vidéo

TG Medios audiovisuales VMS

*TR Grabaciones VMS.V

Videotexto

USE Medios de comunicación telemáticos VMY

Viet Nam Y7553

Viet Nam

Viet Nam

UP Vietnam

TG Asia Sudoriental Y7500

*TG Indochina Y7505

*TR Vietnamitas 57553

Vietnam

USE Viet Nam Y7553

Vietnamitas 57553

Vietnamese

Vietnamiens

TG Asiáticos sudorientales 57500

*TG Indochinos 57505

*TR Minorías chinas 4CH.I

*TR Viet Nam Y7553

Vigilancia WBP.V

Monitoring

Surveillance

TG Funciones de gestión WBP

Vigilancia sanitaria OMG

Surveillance (health)

Surveillance médicale

TG Medicina preventiva OM

TE Exámenes médicos OMG.D

Villas miseria

USE Tugurios JCH.L

Violación MOE.GC

Rape

Viol

TG Abuso sexual MOE.G

Violación de los derechos humanos HP.HZ

Human rights violations

Violations des droits de l'homme

TE Arresto y detención arbitrarios HR

TE Crímenes de lesa humanidad HQ

TE Discriminación HV

TE Ejecuciones extralegales HTI

TE Pena de muerte HTD

TE Secuestro HS

TE Trabajo forzado HTM

TE Trato inhumano HTK

TR Derechos humanos H

*TE Persecución BPE

*TE Reubicación forzada JGN.F

*TR Causas de la huida AD

*TR Control político GI

Violencia FC

Violence

Violence

TE Violencia de grupos FCC

TR Conflicto F

*TG Problemas sociales MN/MZ

*TE Abuso sexual MOE.G

*TE Malos tratos a los ancianos MP

*TE Malos tratos a los niños MOC

*TE Violencia en contra de la mujer MOE

*TE Violencia política FJ

Violencia de grupos FCC

Communal violence

Violence communautaire

TG Violencia FC

*TR Relaciones comunitarias JUI

Violencia en contra de la mujer MOE

Violence against women

Violence contre les femmes

UP Esposas maltratadas

UP Malos tratos a la mujeres

UP Mujeres maltratadas

TG Problemas sociales MN.MZ

TE Abuso sexual MOE.G

*TG Crímenes no políticos MYC

*TG Violencia FC

*TR Conflicto conyugal JWM.C

*TR Mujeres 7RW.B

*TR Mujeres expuestas al riesgo 7KQ

*TR Secuestro HS

Violencia política FJ

Political violence

Violence politique

TG Conflicto político FH/FZ

TE Terrorismo FJC

*TG Violencia FC

*TR Delitos políticos GFF

Violencia sexual

USE Abuso sexual MOE.G

Virosis

USE Enfermedades virósicas OXM.J

Viruela

USE Enfermedades virósicas OXM.J

Visas INN.H

Visas

Visas

TR Nacionalidad INN

*TR Solicitantes de asilo indocumentados 3PG

*TR Tránsito AKS

*TR Viajes UD

Vista

USE Procedimientos judiciales JJ

Viudos JWM.QW

Widowed persons

Personnes veuves

UP Personas viudas

TG Estado civil JWM.Q

Vivienda JCH

Housing

Logement

*UP Abrigo**UP Alojamiento*

TG Habitat JC

TE Carpas JCH.G

TE Tugurios JCH.L

TE Vivienda temporal JCH.F

TR Hacinamiento JCH.C

*TG Necesidades básicas MCJ

*TG Problemas sociales MN/MZ

*TE Alojamientos colectivos CEH

*TE Refugio de emergencia CAP.DH

*TR Asentamientos JCB

*TR Condiciones de vida LJD.E

*TR Construcción TV

*TR Derecho a la vivienda HJM

*TR Planificación del medio físico JCP

*TR Préstamos para vivienda LFK.LH

*TR Subvenciones de vivienda MJK.P

Vivienda temporal JCH.F

Temporary shelter

Abri provisoire

TG Vivienda JCH

*TR Refugio de emergencia CAP.DH

Vocabulario

USE Terminología KLB.N

Voluntarios DVO

Volunteers

Bénévoles

TG Personal de agencias para refugiados DV

*TR ONG DR

Xenofobia JLC.Q

Xenophobia

Xénophobie

TG Actitudes JLC

*TR Impacto de los refugiados AUI.I

*TR Prejuicio racial 4AA.N

*TR Relaciones refugiado/comunidad local CRT.CE

Yemen Y7355

Yemen

Yémen

TG Medio Oriente Y7300

*TG Países árabes Y7305

*TR Yemenitas 57355

Yemen Democrático Y7322

Democratic Yemen

Yémen démocratique

TG Medio Oriente Y7300

*TG Países árabes Y7305

*TR del Yemen Democrático 57322

Yemenitas 57355

North Yemenis

Nord-Yéménites

TG del Medio Oriente 57300

*TR Yemen Y7355

Yugoslavia Y8153

Yugoslavia

Yougoslavie

TG Europa Oriental Y8100

*TR Yugoslavos 58153

Yugoslavos 58153

Yugoslavs

Yougoslaves

TG Europeos Orientales 58100

*TR Checos 4CZ.E

*TR Croatas 4CR.O

*TR Eslovacos 4SLO

*TR Eslovenos 4SL.P

*TR Gitanos 4GY.P

*TR Macedonios 4MA.C

*TR Minorías albanesas 4AL.B

*TR Minorías alemanas 4GE.R

*TR Minorías húngaras 4HU.N

*TR Serbios 4SE.R

*TR Yugoslavia Y8153

Zaire Y5165

Zaire

Zaire

TG Africa Central Y5100

*TR Zairenses 55165

Zairenses 55165

Zairians

Zairois

TG de Africa Central 55100

*TR Zaire Y5165

Zambia Y5466

Zambia

Zambie

TG Africa Meridional Y5400

*TR Zambianos 55466

Zambianos 55466

Zambians

Zambiens

TG Africanos meridionales 55400

*TR Zambia Y5466

Zanzibareños 4ZA.N

Zanzibaris

Zanzibarites

TG Grupos étnicos y nacionales 4

*TR Tanzanianos 55264

Zimbabwe Y5467

Zimbabwe

Zimbabwe

TG Africa Meridional Y5400

*TR Zimbabwenses 55467

Zimbabwenses 55467

Zimbabweans

Zimbabweéens

UP Rhodesianos

TG Africanos meridionales 55400

*TR Zimbabwe Y5467

Zonas de asentamientos

USE Asentamientos JCB

Zonas de seguridad AJE

Safety zones

Zones de sécurité

NA Zonas en el país de origen establecidas en un principio para proteger a la población civil y utilizadas más tarde para contener el flujo potencial de salida refugiados; los objetivos son aliviar el sufrimiento, así como proporcionar seguridad y bienestar material a los afectados.

TR Prevención de la huida AJ

*TR Alternativa de huida interna AKV

*TR Protección BY

Zonas geográficas X Z

Geographical areas

Zones géographiques

NA No debe utilizarse como término de indización.

UP Países

TE Mundo XA

TE País de acogida XI

TE País de origen XB

TE Países y regiones Y

TE Territorios no autónomos Z

*TR Nacionalidades y grupos regionales 5

Zonas rurales JCD

Rural areas

Zones rurales

UP Aldeas

UP Caseríos

UP Pueblos

TG Habitat JC

TR Asentamientos rurales JCD.S

TR Desarrollo rural JCD.D

*TR Comunidades rurales JUR

*TR Migración rural urbana JGP

*TR Refugiados rurales 3RD

Zonas urbanas JCF

Urban areas

Zones urbaines

UP Ciudades

TG Habitat JC

TE Barrios étnicos JCF.E

TR Asentamientos urbanos JCF.S

*TR Comunidades urbanas JUU

*TR Migración rural urbana JGP

*TR Refugiados urbanos 3RE

*TR Tugurios JCH.L

Zootecnia RT

Animal husbandry

Zootechnie

TG Agricultura R

TR Ganado RTL

TR Sanidad animal RTC

*TR Tierra de pastoreo RFP

Zoroástricos 6D

Zoroastrians

Zoroastriens

UP Parsis

TG Grupos religiosos 6

Zunitas

USE Sunnitas 6SC